



## JOURNALS

No. 122

Monday, June 21, 2021

11:00 a.m.

## JOURNAUX

N<sup>o</sup> 122

Le lundi 21 juin 2021

11 heures

### PRAYER

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South), seconded by Mr. Epp (Chatham-Kent—Leamington), — That Bill C-206, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (qualifying farming fuel), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Wednesday, June 23, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of Motion No. 2 of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice), — That Bill C-30 be amended by restoring Clause 158 as follows:

158 Subsection 14(1) of the *Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act* is replaced by the following:

14 (1) The Minister may make direct payments, in an aggregate amount not exceeding \$119,500,000, or any greater amount that may be specified in an appropriation Act, to the Transition Office for its use.

The debate continued on Motion No. 2

### PRIÈRE

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud), appuyé par M. Epp (Chatham-Kent—Leamington), — Que le projet de loi C-206, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (combustible agricole admissible), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 23 juin 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion n<sup>o</sup> 2 de M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-30 soit modifié par rétablissement de l'article 158, dont le texte suit :

158 Le paragraphe 14(1) de la *Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières* est remplacé par ce qui suit :

14 (1) Le ministre peut faire des paiements directs, jusqu'à concurrence de 119 500 000 \$, ou de toute somme supérieure qui peut être précisée dans une loi de crédits, au Bureau de transition, à son usage.

Le débat se poursuit sur la motion n<sup>o</sup> 2.

At 1:11 p.m., pursuant to order made Monday, June 14, 2021, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

Ms. Bibeau (Minister of Agriculture and Agri-Food) for Mr. Rodriguez (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Wilkinson (Minister of Environment and Climate Change), moved, — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, Bill C-12, An Act respecting transparency and accountability in Canada's efforts to achieve net-zero greenhouse gas emissions by the year 2050, shall be disposed of as follows:

(a) the bill may be taken up at report stage immediately after the adoption of this order;

(b) not more than one hour shall be allotted to the consideration of the bill at report stage and, at the conclusion of the time provided at report stage, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this order, and in turn every question necessary for the disposal of the said stage of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment, provided that, if a recorded division is requested on any motion, it shall not be deferred, except pursuant to Standing Order 76.1(8);

(c) a motion for third reading may be made immediately after the bill has been concurred in at report stage;

(d) when the bill is taken up at the third reading stage, a member of each recognized party and a member of the Green Party each be allowed to speak for not more than 10 minutes followed by five minutes for questions and comments and, at the conclusion of the time provided for debate or when no member rises to speak, whichever is earlier, all questions necessary for the disposal of the third reading stage of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment provided that, if a recorded division is requested on any motion, it shall not be deferred; and

(e) the House shall not adjourn until the proceedings on the bill have been completed, except pursuant to a motion proposed by a minister of the Crown, provided that once proceedings have been completed, the House may then proceed to consider other business or, if it has already passed the ordinary hour of daily adjournment, the House shall adjourn to the next sitting day. (*Government Business No. 9*)

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

À 13 h 11, conformément à l'ordre adopté le lundi 14 juin 2021, en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

M<sup>me</sup> Bibeau (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), au nom de M. Rodriguez (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Wilkinson (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante du projet de loi C-12, Loi concernant la transparence et la responsabilité du Canada dans le cadre de ses efforts pour atteindre la carboneutralité en 2050 :

a) le projet de loi puisse être étudié à l'étape du rapport immédiatement après l'adoption de cet ordre;

b) au plus une heure soit accordée aux délibérations à l'étape du rapport et, à la fin de la période prévue pour l'étape du rapport, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute motion nécessaire pour disposer de cette étape du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans autre débat ni amendement, pourvu que, si un vote par appel nominal est demandé sur une quelconque motion, il ne soit pas différé, sauf conformément à l'article 76.1(8) du Règlement;

c) une motion portant troisième lecture puisse être proposée immédiatement après l'adoption du projet de loi à l'étape du rapport;

d) lorsque le projet de loi est étudié à l'étape de la troisième lecture, un député de chaque parti reconnu et un député du Parti vert puissent prendre chacun la parole pendant au plus 10 minutes, suivies de cinq minutes de questions et d'observations et, à la fin de la période prévue pour le débat ou lorsqu'aucun député ne se lève pour prendre la parole, selon la première éventualité, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la troisième lecture du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, pourvu que, si un vote par appel nominal est demandé sur une quelconque motion, il ne soit pas différé;

e) la Chambre ne soit pas ajournée avant que les délibérations sur le projet de loi ne soient terminées, sauf conformément à une motion présentée par un ministre de la Couronne, pourvu qu'une fois les délibérations terminées, la Chambre puisse aborder d'autres affaires ou, si l'heure de l'ajournement quotidien est dépassée, la Chambre s'ajourne jusqu'au prochain jour de séance. (*Affaires émanant du gouvernement n° 9*)

Il s'éleve un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House:

(a) recognizing the importance of historical truth in the process of healing grieving families and nations, insist that the government deploy for the benefit of Indigenous communities the financial resources necessary to carry out every calls to action of the Truth and Reconciliation Commission in order that Indigenous communities can have the technical and scientific means and the project management necessary for the identification of sites, the establishment of registers as well as for historical research and the commemoration of the victims;

(b) call on the government, in consultation with affected Indigenous communities, to place the new information that will be collected for the purpose of finding all the missing children under the aegis of the National Centre for Truth and Reconciliation, all under the authority of the Indigenous peoples;

(c) recognizing that Ottawa is located on the traditional territory of the Algonquin People and acting accordingly, affirm that it is urgent that the call to action number 82 of the Truth and Reconciliation Commission provide for the construction of a national monument on residential schools be erected in Ottawa, and reiterate that it is essential that all recognized national Indigenous organizations be involved in the process as it should; and

(d) call on the government to push all religious communities that participated in the residential school system to give access to their relevant archives to researchers, to Aboriginal communities, and to survivors and their family.

## PRIVILEGE

Pursuant to order made Thursday, June 17, 2021, Mr. Iain Stewart, president of the Public Health Agency of Canada, appeared at the bar of the House and received, on behalf of the agency, an admonishment by the Speaker.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Mr. Stewart be dismissed from the bar of the House.

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance) laid upon the table, — Copy of a letter from the Leader of the Government in the House of Commons regarding the order adopted by the House on Thursday, June 17, 2021. — Sessional Paper No. 8530-432-10.

## MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre :

a) reconnaissant l'importance de la vérité historique dans le processus de guérison des familles et des nations éplorées, exige que le gouvernement déploie au bénéfice des communautés autochtones les ressources financières nécessaires à la réalisation de tous les appels de la Commission de vérité et réconciliation afin que les communautés autochtones puissent disposer des moyens techniques et scientifiques et de la maîtrise d'œuvre nécessaires à l'identification des sites, à la mise en place des registres ainsi qu'à la recherche historique et à la commémoration des victimes;

b) demande au gouvernement, en consultation avec les communautés autochtones affectées, qu'il place les informations nouvelles qui seront recueillies dans le but de retrouver tous les enfants disparus sous l'égide du Centre national pour la vérité et réconciliation, le tout sous l'autorité des peuples autochtones;

c) reconnaissant qu'Ottawa est située sur le territoire traditionnel du peuple algonquin et agissant en conséquence, affirme qu'il est urgent que l'appel à l'action numéro 82 de la Commission de vérité et réconciliation prévoyant la construction d'un monument national sur les pensionnats soit érigé à Ottawa et réitère qu'il est essentiel que les organisations nationales autochtones reconnues soient parties prenantes du processus comme il se doit;

d) demande au gouvernement qu'il oblige toutes les communautés religieuses qui ont participé au système des pensionnats à donner accès à leurs archives pertinentes aux chercheurs, aux communautés autochtones et aux survivants et à leurs familles.

## PRIVILÈGE

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 17 juin 2021, M. Iain Stewart, président de l'Agence de la santé publique du Canada, comparaît à la barre de la Chambre et reçoit, au nom de l'Agence, une admonestation par le Président.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que M. Stewart puisse quitter la barre de la Chambre.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances) dépose sur le bureau, — Copie d'une lettre du leader du gouvernement à la Chambre des communes concernant l'ordre adopté par la Chambre le jeudi 17 juin 2021. — Document parlementaire n° 8530-432-10.

## MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-33, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022;

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-34, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

### Government Orders

Pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 19, 2021 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice), — That Bill C-30 be amended by restoring Clause 158 as follows:

158 Subsection 14(1) of the *Canadian Securities Regulation Regime Transition Office Act* is replaced by the following:

14 (1) The Minister may make direct payments, in an aggregate amount not exceeding \$119,500,000, or any greater amount that may be specified in an appropriation Act, to the Transition Office for its use.

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

(Division No. 159 — Vote n<sup>o</sup> 159)

YEAS: 155, NAYS: 176

POUR : 155, CONTRE : 176

### YEAS — POUR

Alghabra  
Arya  
Bains  
Bendayan  
Bittle  
Brière  
Champagne  
Damoff  
Drouin  
Duncan (Etobicoke North)  
El-Khoury  
Fillmore  
Fortier  
Fry  
Guilbeault  
Housefather  
Ien  
Jordan  
Khera  
Lambropoulos  
Lauzon  
Lightbound

Anand  
Atwin  
Baker  
Bennett  
Blair  
Carr  
Chen  
Dhaliwal  
Dubourg  
Dzerowicz  
Ellis  
Finnigan  
Fragiskatos  
Garneau  
Hajdu  
Hussen  
Jaczek  
Jowhari  
Koutrakis  
Lametti  
LeBlanc  
Long

Anandasangaree  
Badawey  
Battiste  
Bessette  
Blois  
Casey  
Cormier  
Dhillon  
Duclos  
Easter  
Erskine-Smith  
Fisher  
Fraser  
Gerretsen  
Hardie  
Hutchings  
Joly  
Kelloway  
Kusmierczyk  
Lamoureux  
Lebouthillier  
Longfield

Arseneault  
Bagnell  
Beech  
Bibeau  
Bratina  
Chagger  
Dabrusin  
Dong  
Duguid  
Ehsassi  
Fergus  
Fonseca  
Freeland  
Gould  
Holland  
Iacono  
Jones  
Khalid  
Lalonde  
Lattanzio  
Lefebvre  
Louis (Kitchener—Conestoga)

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-33, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022;

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-34, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

### Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 avril 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 2 de M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-30 soit modifié par rétablissement de l'article 158, dont le texte suit :

158 Le paragraphe 14(1) de la *Loi sur le Bureau de transition vers un régime canadien de réglementation des valeurs mobilières* est remplacé par ce qui suit :

14 (1) Le ministre peut faire des paiements directs, jusqu'à concurrence de 119 500 000 \$, ou de toute somme supérieure qui peut être précisée dans une loi de crédits, au Bureau de transition, à son usage.

La motion n<sup>o</sup> 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Miller	Monsef
Morrissey	Murray	Ng	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski
Qualtrough	Ratansi	Regan	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)
Saini	Sajjan	Saks	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simms
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tassi
Trudeau	Turnbull	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Young
Zahid	Zann	Zuberi — 155	

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Ashton
Bachrach	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bergen
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Blaikie	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boudrias	Boulerice
Bragdon	Brassard	Brunelle-Duceppe	Calkins
Cannings	Carrie	Chabot	Champoux
Charbonneau	Chiu	Chong	Cooper
Cumming	Dalton	Dancho	Davidson
Davies	DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont
Desbiens	Desilets	Diotte	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duvall
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Findlay	Fortin	Gallant	Garrison
Gaudreau	Gazan	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Gourde
Gray	Green	Hallan	Harder
Harris	Hoback	Hughes	Jansen
Jeneroux	Johns	Julian	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kram
Kurek	Kusie	Kwan	Lake
Larouche	Lawrence	Lehoux	Lemire
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Manly	Marcil	Martel	Masse
Mathysen	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McPherson	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Nater	Normandin	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perron
Plamondon	Poillievre	Qaqqaq	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Shields
Shin	Shipley	Simard	Singh
Sloan	Soroka	Stanton	Steinley
Ste-Marie	Strahl	Stubbs	Sweet

**Thériault  
Uppal  
Viersen  
Warkentin  
Wilson-Raybould**

**Therrien  
Van Popta  
Vignola  
Waugh  
Wong**

**Tochor  
Vecchio  
Vis  
Webber  
Yurdiga**

**Trudel  
Vidal  
Wagantall  
Williamson  
Zimmer – 176**

**PAIRED — PAIRÉS**

**Nil—Aucun**

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance) for Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Ms. Bibeau (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), au nom de M<sup>me</sup> Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M<sup>me</sup> Bibeau (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 160 — Vote n<sup>o</sup> 160)

**YEAS: 211, NAYS: 119**

**POUR : 211, CONTRE : 119**

**YEAS — POUR**

**Alhabra  
Arseneault  
Bachrach  
Baker  
Beech  
Bérubé  
Blaikie  
Blaney (North Island—Powell River)  
Bratina  
Carr  
Champagne  
Cormier  
DeBellefeuille  
Dhillon  
Duclos  
Easter  
Erskine-Smith  
Fisher  
Fragiskatos  
Garneau  
Gerretsen  
Guilbeault  
Holland  
Hutchings  
Johns  
Jowhari  
Khera  
Lalonde  
Larouche  
Lebouthillier  
Long  
MacGregor  
Marcil  
May (Cambridge)  
McKay**

**Anand  
Arya  
Badawey  
Barsalou-Duval  
Bendayan  
Bessette  
Blair  
Blois  
Brière  
Casey  
Champoux  
Dabrusin  
Desbiens  
Dong  
Duguid  
Ehsassi  
Fergus  
Fonseca  
Fraser  
Garrison  
Gill  
Hajdu  
Housefather  
Iacono  
Joly  
Julian  
Koutrakis  
Lambropoulos  
Lattanzio  
Lefebvre  
Longfield  
MacKinnon (Gatineau)  
Martinez Ferrada  
McCrimmon  
McKenna**

**Anandasangaree  
Ashton  
Bagnell  
Battiste  
Bennett  
Bibeau  
Blanchet  
Boudrias  
Brunelle-Duceppe  
Chabot  
Charbonneau  
Damoff  
Desilets  
Drouin  
Duncan (Etobicoke North)  
El-Khoury  
Fillmore  
Fortier  
Freeland  
Gaudreau  
Gould  
Hardie  
Hughes  
Ien  
Jones  
Kelloway  
Kusmierczyk  
Lametti  
Lauzon  
Lemire  
Louis (Kitchener—Conestoga)  
Maloney  
Masse  
McDonald  
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)**

**Angus  
Atwin  
Bains  
Beaulieu  
Bergeron  
Bittle  
Blanchette-Joncas  
Boulerice  
Cannings  
Chagger  
Chen  
Davies  
Dhaliwal  
Dubourg  
Dzerowicz  
Ellis  
Finnigan  
Fortin  
Fry  
Gazan  
Green  
Harris  
Hussen  
Jaczek  
Jordan  
Khalid  
Kwan  
Lamoureux  
LeBlanc  
Lightbound  
MacAulay (Cardigan)  
Manly  
Mathysen  
McGuinty  
McLeod (Northwest Territories)**

McPherson	Mendès	Mendicino	Michaud
Miller	Monsef	Morrissey	Murray
Ng	Normandin	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Pauzé	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough
Ratansi	Regan	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini
Sajjan	Saks	Samson	Sangha
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Simms	Singh	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Tabbara	Tassi	Thériault
Therrien	Trudeau	Trudel	Turnbull
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vignola	Virani	Weiler
Wilkinson	Wilson-Raybould	Yip	Young
Zahid	Zann	Zuberi – 211	

## NAYS — CONTRE

Aboultarif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bragdon
Brassard	Calkins	Carrie	Chiu
Chong	Cooper	Cumming	Dalton
Dancho	Davidson	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Gray	Hallan	Harder	Hoback
Jansen	Jeneroux	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kram	Kurek
Kusie	Lake	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shin
Shipley	Sloan	Soroka	Stanton
Steinley	Strahl	Stubbs	Sweet
Tochor	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Viersen	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williamson
Wong	Yurdiga	Zimmer – 119	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.



## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Bendayan (Parliamentary Secretary to the Minister of Small Business, Export Promotion and International Trade) laid upon the table, – Notice of Intent to Initiate Negotiations for a Canada-Indonesia Comprehensive Economic Partnership Agreement. – Sessional Paper No. 8530-432-11.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, – Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 432-00915, 432-00918, 432-00928 and 432-00929 concerning foreign affairs;
- Nos. 432-00916, 432-00917, 432-00927, 432-00930 and 432-00931 concerning justice;
- Nos. 432-00919, 432-00920 and 432-00921 concerning animals;
- No. 432-00922 concerning food and drink;
- No. 432-00923 concerning natural resources and energy;
- Nos. 432-00924 and 432-00933 concerning health;
- No. 432-00925 concerning the correctional system;
- No. 432-00926 concerning employment and labour;
- No. 432-00932 concerning the environment.

### Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame) presented the report of the Canada-Europe Parliamentary Association, Second Part of the 2021 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, by videoconference, from April 19 to 22, 2021. – Sessional Paper No. 8565-432-51-05.

### Presenting Reports from Committees

Ms. Sahota (Brampton North), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 19th report of the committee (Bill C-19, An Act to amend the Canada Elections Act (COVID-19 response), with amendments). – Sessional Paper No. 8510-432-182.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 29 and 31 to 33*) was tabled.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Bendayan (secrétaire parlementaire de la ministre de la Petite Entreprise, de la Promotion des exportations et du Commerce international) dépose sur le bureau, – Avis d'intention de lancer des négociations en vue de conclure un Accord de partenariat économique global entre le Canada et l'Indonésie. – Document parlementaire n° 8530-432-11.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, – Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n<sup>os</sup> 432-00915, 432-00918, 432-00928 et 432-00929 au sujet des affaires étrangères;
- n<sup>os</sup> 432-00916, 432-00917, 432-00927, 432-00930 et 432-00931 au sujet de la justice;
- n<sup>os</sup> 432-00919, 432-00920 et 432-00921 au sujet des animaux;
- n<sup>o</sup> 432-00922 au sujet des aliments et boissons;
- n<sup>o</sup> 432-00923 au sujet des ressources naturelles et de l'énergie;
- n<sup>os</sup> 432-00924 et 432-00933 au sujet de la santé;
- n<sup>o</sup> 432-00925 au sujet du système correctionnel;
- n<sup>o</sup> 432-00926 au sujet du travail et de l'emploi;
- n<sup>o</sup> 432-00932 au sujet de l'environnement.

### Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame) présente le rapport de l'Association parlementaire Canada-Europe, Deuxième partie de la Session ordinaire de 2021 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, par vidéoconférence, du 19 au 22 avril 2021. – Document parlementaire n° 8565-432-51-05.

### Présentation de rapports de comités

M<sup>me</sup> Sahota (Brampton-Nord), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 19<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-19, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (réponse à la COVID-19), avec des amendements). – Document parlementaire n° 8510-432-182.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 29 et 31 à 33*) est déposé.



Mr. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the seventh report of the committee (Bill C-205, An Act to amend the Health of Animals Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-432-183.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 31, 34, 37, 39 and 40*) was tabled.

Mrs. Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the seventh report of the committee, "Affordability and Accessibility of Telecommunications Services in Canada: Encouraging Competition to (Finally) Bridge the Digital Divide". — Sessional Paper No. 8510-432-184.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4, 7, 10, 12, 19, 40, 42, 43 and 46*) was tabled.

Mrs. Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the eighth report of the committee (Bill C-253, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act (pension plans and group insurance plans), with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-432-185.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 40 and 42 to 47*) was tabled.

Mr. Casey (Charlottetown), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the seventh report of the committee (Bill C-265, An Act to amend the Employment Insurance Act (illness, injury or quarantine), without amendment). — Sessional Paper No. 8510-432-186.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 41 and 42*) was tabled.

Mr. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the ninth report of the committee, "Assessing Risk, Preventing Diversion And Increasing Transparency: Strengthening Canada's Arms Export Controls in a Volatile World". — Sessional Paper No. 8510-432-187.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 12, 22, 26, 30, 32, 34 and 40 to 43*) was tabled.

M. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le septième rapport du Comité (projet de loi C-205, Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-432-183.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 31, 34, 37, 39 et 40*) est déposé.

M<sup>me</sup> Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le septième rapport du Comité, « Accessibilité et abordabilité des services de télécommunication au Canada : Soutenir la concurrence pour (enfin) combler le fossé numérique ». — Document parlementaire n° 8510-432-184.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 4, 7, 10, 12, 19, 40, 42, 43 et 46*) est déposé.

M<sup>me</sup> Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le huitième rapport du Comité (projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (régimes de pension et régimes d'assurance collective), avec un amendement). — Document parlementaire n° 8510-432-185.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 40 et 42 à 47*) est déposé.

M. Casey (Charlottetown), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le septième rapport du Comité (projet de loi C-265, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (maladie, blessure ou mise en quarantaine), sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-432-186.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 41 et 42*) est déposé.

M. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le neuvième rapport du Comité, « Évaluer les risques, prévenir les détournements et accroître la transparence : renforcer les contrôles à l'exportation des armes du Canada dans un monde volatil ». — Document parlementaire n° 8510-432-187.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 12, 22, 26, 30, 32, 34 et 40 à 43*) est déposé.

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 23rd report of the committee, "National Shipbuilding Strategy". — Sessional Paper No. 8510-432-188.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 33 and 40*) was tabled.

Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 24th report of the committee, "Procuring Complex Information Technology Solutions". — Sessional Paper No. 8510-432-189.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 34 and 40*) was tabled.

Mr. Hardie (Fleetwood—Port Kells), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the fifth report of the committee, "Pacific Salmon: Ensuring the Long-Term Health of Wild Populations and Associated Fisheries". — Sessional Paper No. 8510-432-190.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 13, 14, 16, 22, 24, 26, 29 to 31 and 34 to 36*) was tabled.

### Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Ms. Kwan (Vancouver East), Bill C-318, An Act respecting the development of a national renewable energy strategy, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning transportation (No. 432-01174);
- by Mrs. Jansen (Cloverdale—Langley City), one concerning health (No. 432-01175), one concerning transportation (No. 432-01176) and one concerning justice (No. 432-01177);
- by Ms. Ashton (Churchill—Keewatinook Aski), one concerning transportation (No. 432-01178) and one concerning employment and labour (No. 432-01179);
- by Mr. Arya (Nepean), one concerning social affairs and equality (No. 432-01180);
- by Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), one concerning national defence and military operations (No. 432-01181) and one concerning the environment (No. 432-01182);

M<sup>me</sup> Block (Sentier Carlton—Eagle Creek), du Comité permanent des comptes publics, présente le 23<sup>e</sup> rapport du Comité, « La stratégie nationale de construction navale ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-432-188.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 33 et 40*) est déposé.

M<sup>me</sup> Block (Sentier Carlton—Eagle Creek), du Comité permanent des comptes publics, présente le 24<sup>e</sup> rapport du Comité, « L'approvisionnement en solutions de technologie de l'information ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-432-189.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 34 et 40*) est déposé.

M. Hardie (Fleetwood—Port Kells), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le cinquième rapport du Comité, « Saumon du Pacifique : assurer la santé à long terme des populations sauvages et des pêches connexes ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-432-190.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 13, 14, 16, 22, 24, 26, 29 à 31 et 34 à 36*) est déposé.

### Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est), le projet de loi C-318, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'énergie renouvelable, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Savard-Tremblay (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 432-01174);
- par M<sup>me</sup> Jansen (Cloverdale—Langley City), une au sujet de la santé (n<sup>o</sup> 432-01175), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 432-01176) et une au sujet de la justice (n<sup>o</sup> 432-01177);
- par M<sup>me</sup> Ashton (Churchill—Keewatinook Aski), une au sujet du transport (n<sup>o</sup> 432-01178) et une au sujet du travail et de l'emploi (n<sup>o</sup> 432-01179);
- par M. Arya (Nepean), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n<sup>o</sup> 432-01180);
- par M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la défense nationale et d'opérations militaires (n<sup>o</sup> 432-01181) et une au sujet de l'environnement (n<sup>o</sup> 432-01182);

– by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), one concerning health (No. 432-01183);

– by Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), one concerning justice (No. 432-01184) and one concerning foreign affairs (No. 432-01185);

– by Mr. Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), one concerning the environment (No. 432-01186);

– by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), two concerning foreign affairs (Nos. 432-01187 and 432-01190), one concerning taxation (No. 432-01188), one concerning media and telecommunications (No. 432-01189) and one concerning justice (No. 432-01191).

### Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-734 to Q-739 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs and to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an order for return:

Q-740 – Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) – With regard to the Department of National Defence (DND) firing ranges in Nanaimo and Chilliwack, British Columbia (BC): (a) did the use of the Nanaimo range change since the 2019 closure of the Vokes range in Chilliwack, including (i) how many days per year the range is being used now versus before the closure of the Vokes range, (ii) any change in the caliber of weapons being used in the Nanaimo range; (b) did the DND assess the (i) sound intensity, including rapidity and decibel levels of the firing range at various distances over time, including before and after the closure of Vokes range, (ii) social and health impacts of the range on local residents within a 10-kilometre radius from the range, including residents with post-traumatic stress disorder and refugees from war zones, (iii) impact of the range on the surrounding environment and wildlife, (iv) feasibility of relocating the range to a less populated area, well outside of present and future residential neighbourhoods and potential developments; (c) did the DND complete its planned review of all of its assets in BC and, if not, when does it estimate it will be completed; and (d) did the DND conduct any of said assessments or reviews, and, if so, (i) what were the results, (ii) what actions have been taken as a result, (iii) will future actions be taken as a result, and, if so, when? – Sessional Paper No. 8555-432-740.

– par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), une au sujet de la santé (n° 432-01183);

– par M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), une au sujet de la justice (n° 432-01184) et une au sujet des affaires étrangères (n° 432-01185);

– par M. Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), une au sujet de l'environnement (n° 432-01186);

– par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), deux au sujet des affaires étrangères (n°<sup>os</sup> 432-01187 et 432-01190), une au sujet de la fiscalité (n° 432-01188), une au sujet des médias et des télécommunications (n° 432-01189) et une au sujet de la justice (n° 432-01191).

### Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-734 à Q-739 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales et du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-740 – M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) – En ce qui concerne les champs de tir du ministère de la Défense nationale (MDN) de Nanaimo et Chilliwack, en Colombie-Britannique (C.-B.) : a) l'utilisation du champ de tir de Nanaimo a-t-elle été modifiée depuis la fermeture en 2019 du champ de tir Vokes à Chilliwack, y compris (i) le nombre de jours d'utilisation annuelle du champ de tir aujourd'hui comparativement à son utilisation avant la fermeture du champ de tir Vokes, (ii) tout changement quant au calibre des armes utilisées au champ de tir de Nanaimo; b) le MDN a-t-il évalué (i) l'intensité acoustique, y compris la vitesse et l'intensité en décibels du champ de tir à diverses distances au fil du temps, y compris avant et après la fermeture du champ de tir Vokes, (ii) les effets sociaux et sanitaires du champ de tir sur les résidents habitant dans un rayon de 10 kilomètres du champ de tir, y compris les résidents atteints du trouble de stress post-traumatique et les réfugiés provenant de zones de guerre, (iii) les répercussions du champ de tir sur l'environnement et les espèces sauvages à proximité, (iv) la possibilité de relocaliser le champ de tir à un endroit moins peuplé, loin des quartiers résidentiels actuels et des projets résidentiels potentiels; c) le MDN a-t-il réalisé l'examen prévu de tous ses actifs en C.-B. et, si ce n'est pas le cas, quand compte-t-il l'avoir terminé; d) le MDN a-t-il effectué certains des examens et évaluations prévus et, le cas échéant, (i) quels ont été les résultats, (ii) quelles mesures ont été prises en conséquence, (iii) des mesures ultérieures seront-elles prises en conséquence et, le cas échéant, quand? – Document parlementaire n° 8555-432-740.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Ms. Gould (Minister of International Development), — That Bill C-6, An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-230, An Act to amend the Citizenship Act (granting citizenship to certain Canadians).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Ms. Gould (Minister of International Development), — That Bill C-6, An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Monday, January 25, 2021, the recorded division was deferred until Tuesday, June 22, 2021, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

Pursuant to Standing Order 57, Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), seconded by Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), moved, — That, in relation to the consideration of Government Business No. 10, the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 161 — Vote n° 161)

YEAS: 183, NAYS: 142

POUR : 183, CONTRE : 142

### YEAS — POUR

<b>Alghabra</b>	<b>Anand</b>
<b>Arya</b>	<b>Atwin</b>
<b>Bains</b>	<b>Baker</b>
<b>Beaulieu</b>	<b>Beech</b>
<b>Bergeron</b>	<b>Bérubé</b>
<b>Bittle</b>	<b>Blair</b>
<b>Boudrias</b>	<b>Bratina</b>
<b>Carr</b>	<b>Casey</b>
<b>Champagne</b>	<b>Champoux</b>
<b>Cormier</b>	<b>Dabrusin</b>
<b>Desbiens</b>	<b>Desilets</b>
<b>Dong</b>	<b>Drouin</b>
<b>Duguid</b>	<b>Duncan (Etobicoke North)</b>

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> Gould (ministre du Développement international), — Que le projet de loi C-6, Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (attribution de la citoyenneté à certains Canadiens).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> Gould (ministre du Développement international), — Que le projet de loi C-6, Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le lundi 25 janvier 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 22 juin 2021, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Conformément à l'article 57 du Règlement, M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), appuyée par M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que, relativement à l'étude de l'Affaire émanant du gouvernement n° 10, le débat ne soit plus ajourné.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Garneau
Gaudreau	Gerretsen	Gill	Gould
Guilbeault	Hajdu	Hardie	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Ilen	Jaczek	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Larouche
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemire	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Marcil	Martinez Ferrada	May (Cambridge)
McCrimmon	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Medicino
Michaud	Miller	Monsef	Morrissey
Murray	Ng	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Pauzé	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski	Qualtrough
Regan	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sangha	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Tabbara	Tassi
Thériault	Therrien	Trudeau	Trudel
Turnbull	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vignola	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Young
Zahid	Zann	Zuberi — 183	

## NAYS — CONTRE

Abouttaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Ashton
Bachrach	Baldinelli	Barlow	Barrett
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Blaikie	Blanchet	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Boulerice	Bragdon	Brassard	Calkins
Cannings	Carrie	Chiu	Chong
Cooper	Cumming	Dalton	Dancho
Davidson	Davies	Deltell	d'Entremont
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Duvall	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Findlay	Gallant
Garrison	Gazan	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Gray
Green	Hallan	Harder	Harris
Hoback	Hughes	Jansen	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kram	Kurek
Kusie	Kwan	Lake	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Manly	Martel	Masse
Mathysen	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLean	McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	McPherson	Melillo

<b>Moore</b>	<b>Morantz</b>	<b>Morrison</b>	<b>Motz</b>
<b>Nater</b>	<b>O'Toole</b>	<b>Patzer</b>	<b>Paul-Hus</b>
<b>Poillievre</b>	<b>Qaqqaq</b>	<b>Raves</b>	<b>Redekopp</b>
<b>Reid</b>	<b>Rempel Garner</b>	<b>Richards</b>	<b>Rood</b>
<b>Ruff</b>	<b>Sahota (Calgary Skyview)</b>	<b>Saroya</b>	<b>Scheer</b>
<b>Schmale</b>	<b>Shields</b>	<b>Shin</b>	<b>Shipley</b>
<b>Sloan</b>	<b>Soroka</b>	<b>Stanton</b>	<b>Steinley</b>
<b>Strahl</b>	<b>Stubbs</b>	<b>Sweet</b>	<b>Uppal</b>
<b>Van Popta</b>	<b>Vecchio</b>	<b>Vidal</b>	<b>Viersen</b>
<b>Vis</b>	<b>Wagantall</b>	<b>Warkentin</b>	<b>Waugh</b>
<b>Webber</b>	<b>Williamson</b>	<b>Wilson-Raybould</b>	<b>Wong</b>
<b>Yurdiga</b>	<b>Zimmer – 142</b>		

### PAIRED — PAIRÉS

#### Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rodriguez (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion), — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, Bill C-10, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, shall be disposed of as follows:

(a) the bill may be taken up at report stage immediately after the adoption of this order;

(b) not more than one hour shall be allotted to the consideration of the bill at report stage and, at the conclusion of the time provided at report stage, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this order, and in turn every question necessary for the disposal of the said stage of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment, provided that, if a recorded division is requested on any motion, it shall not be deferred, except pursuant to Standing Order 76.1(8);

(c) a motion for third reading may be made immediately after the bill has been concurred in at report stage;

(d) when the bill is taken up at the third reading stage, a member of each recognized party and a member of the Green Party each be allowed to speak for not more than 10 minutes followed by five minutes for questions and comments and, at the conclusion of the time provided for debate or when no member rises to speak, whichever is earlier, all questions necessary for the disposal of the third reading stage of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment provided that, if a recorded division is requested on any motion, it shall not be deferred; and

(e) the House shall not adjourn until the proceedings on the bill have been completed, except pursuant to a motion proposed by a minister of the Crown, provided that once proceedings have been completed, the House may then proceed to consider other business or, if it has already passed the ordinary hour of daily adjournment, the House shall adjourn to the next sitting day; (*Government Business No. 10*)

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rodriguez (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Qualtrough (ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes handicapées), — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois :

a) le projet de loi puisse être étudié à l'étape du rapport immédiatement après l'adoption de cet ordre;

b) au plus une heure soit accordée aux délibérations à l'étape du rapport et, à la fin de la période prévue pour l'étape du rapport, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute motion nécessaire pour disposer de cette étape du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans autre débat ni amendement, pourvu que, si un vote par appel nominal est demandé sur une quelconque motion, il ne soit pas différé, sauf conformément à l'article 76.1(8) du Règlement;

c) une motion portant troisième lecture puisse être proposée immédiatement après l'adoption du projet de loi à l'étape du rapport;

d) lorsque le projet de loi est étudié à l'étape de la troisième lecture, un député de chaque parti reconnu et un député du Parti vert puissent chacun prendre la parole pendant au plus 10 minutes, suivies de cinq minutes de questions et d'observations et, à la fin de la période prévue pour le débat ou lorsqu'aucun député ne se lève pour prendre la parole, selon la première éventualité, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la troisième lecture du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, pourvu que, si un vote par appel nominal est demandé sur une quelconque motion, il ne soit pas différé;

e) la Chambre ne soit pas ajournée avant que les délibérations sur le projet de loi ne soient terminées, sauf conformément à une motion présentée par un ministre de la Couronne, pourvu qu'une fois les délibérations terminées, la Chambre puisse aborder d'autres affaires ou, si l'heure de l'ajournement



And of the amendment of Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), seconded by Ms. Harder (Lethbridge), — That the motion be amended by deleting all the words after the words “notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House” and substituting the following:

“Bill C-10, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, be referred back to the Standing Committee on Canadian Heritage for the purpose of reconsidering all of its clauses with a view to protect individual users' content from being subject to broad and vague government powers to regulate their use of the Internet, including on apps and social media platforms like YouTube and Facebook.”.

At 8:02 p.m., pursuant to order made earlier today under the provisions of Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 162 — Vote n° 162)

YEAS: 119, NAYS: 205

POUR : 119, CONTRE : 205

YEAS — POUR

<b>Aboultaif</b>	<b>Aitchison</b>	<b>Albas</b>	<b>Alleslev</b>
<b>Allison</b>	<b>Anandasangaree</b>	<b>Arnold</b>	<b>Baldinelli</b>
<b>Barlow</b>	<b>Barrett</b>	<b>Benzen</b>	<b>Bergen</b>
<b>Berthold</b>	<b>Bezan</b>	<b>Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)</b>	<b>Block</b>
<b>Bragdon</b>	<b>Brassard</b>	<b>Calkins</b>	<b>Carrie</b>
<b>Chiu</b>	<b>Chong</b>	<b>Cooper</b>	<b>Cumming</b>
<b>Dalton</b>	<b>Dancho</b>	<b>Davidson</b>	<b>Deltell</b>
<b>d'Entremont</b>	<b>Diotte</b>	<b>Doherty</b>	<b>Dowdall</b>
<b>Dreeshen</b>	<b>Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)</b>	<b>Epp</b>	<b>Falk (Battlefords—Lloydminster)</b>
<b>Falk (Provencher)</b>	<b>Fast</b>	<b>Findlay</b>	<b>Gallant</b>
<b>Généreux</b>	<b>Genuis</b>	<b>Gladu</b>	<b>Godin</b>
<b>Gourde</b>	<b>Gray</b>	<b>Hallan</b>	<b>Harder</b>
<b>Hoback</b>	<b>Jansen</b>	<b>Jeneroux</b>	<b>Kelly</b>
<b>Kent</b>	<b>Kitchen</b>	<b>Kmiec</b>	<b>Kram</b>
<b>Kurek</b>	<b>Kusie</b>	<b>Lawrence</b>	<b>Lehoux</b>
<b>Lewis (Essex)</b>	<b>Liepert</b>	<b>Lloyd</b>	<b>Lobb</b>
<b>Lukiwski</b>	<b>MacKenzie</b>	<b>Maguire</b>	<b>Martel</b>
<b>Mazier</b>	<b>McCauley (Edmonton West)</b>	<b>McColeman</b>	<b>McLean</b>
<b>McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)</b>	<b>Melillo</b>	<b>Moore</b>	<b>Morantz</b>
<b>Morrison</b>	<b>Motz</b>	<b>Nater</b>	<b>O'Toole</b>
<b>Patzer</b>	<b>Paul-Hus</b>	<b>Poillievre</b>	<b>Rayes</b>
<b>Redekopp</b>	<b>Reid</b>	<b>Rempel Garner</b>	<b>Richards</b>
<b>Rood</b>	<b>Ruff</b>	<b>Sahota (Calgary Skyview)</b>	<b>Saroya</b>
<b>Scheer</b>	<b>Schmale</b>	<b>Shields</b>	<b>Shin</b>
<b>Shipley</b>	<b>Sloan</b>	<b>Soroka</b>	<b>Stanton</b>
<b>Steinley</b>	<b>Strahl</b>	<b>Stubbs</b>	<b>Sweet</b>
<b>Tochor</b>	<b>Uppal</b>	<b>Van Popta</b>	<b>Vecchio</b>
<b>Vidal</b>	<b>Viersen</b>	<b>Vis</b>	<b>Wagantall</b>
<b>Warkentin</b>	<b>Waugh</b>	<b>Webber</b>	<b>Williamson</b>
<b>Wong</b>	<b>Yurdiga</b>	<b>Zimmer — 119</b>	

quotidien est dépassée, la Chambre s'ajourne jusqu'au prochain jour de séance; (*Affaires émanant du gouvernement n° 10*)

Et de l'amendement de M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), appuyé par M<sup>me</sup> Harder (Lethbridge), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre », de ce qui suit :

« le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, soit renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien aux fins de réexamen de tous ses articles afin que le contenu des utilisateurs individuels ne soient pas sujet aux larges et vagues pouvoirs gouvernementaux relativement à leur utilisation d'Internet, y compris sur les applications et les plateformes de médias sociaux comme YouTube et Facebook. ».

À 20 h 2, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :



## NAYS — CONTRE

Alghabra	Anand	Angus	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bagnell	Bains	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Bérubé	Bessette
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)	Blois	Boudrias
Boulerice	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Carr	Casey	Chabot	Chagger
Champagne	Champoux	Charbonneau	Chen
Cormier	Dabrusin	DeBellefeuille	Desbiens
Desilets	Dhaliwal	Dhillon	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Garneau
Garrison	Gaudreau	Gazan	Gerretsen
Gill	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hardie	Harris	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Labouche
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemire	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Manly	Marcil	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	McPherson	Mendès
Mendicino	Michaud	Miller	Monsef
Morrissey	Murray	Ng	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi	Regan
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan	Saks
Samson	Sangha	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms	Singh
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Tabbara
Tassi	Thériault	Therrien	Trudeau
Trudel	Turnbull	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vignola
Virani	Weiler	Wilkinson	Wilson-Raybould
Yip	Young	Zahid	Zann
Zuberi — 205			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to order made earlier today under the provisions of Standing Order 57, the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 57 du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 163 – Vote n° 163)

YEAS: 181, NAYS: 142

POUR : 181, CONTRE : 142

## YEAS — POUR

Alghabra	Anand	Anandasangaree	Arseneault
Arya	Atwin	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu
Beech	Bendayan	Bennett	Bergeron
Bérubé	Bessette	Bibeau	Bittle
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blois
Boudrias	Bratina	Brière	Brunelle-Duceppe
Carr	Casey	Chabot	Chagger
Champagne	Champoux	Charbonneau	Chen
Cormier	Dabrusin	DeBellefeuille	Desbiens
Desilets	Dhaliwal	Dhillon	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Garneau	Gaudreau	Gerretsen
Gill	Gould	Hajdu	Hardie
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Ien	Jaczek	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemire	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Marcil	Martinez Ferrada
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Michaud	Miller
Morrissey	Murray	Ng	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Qualtrough	Ratansi	Regan	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)
Saini	Sajjan	Saks	Samson
Sangha	Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia
Schieffe	Schulte	Serré	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Simms	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Tabbara	Tassi	Thériault	Therrien
Trudeau	Trudel	Turnbull	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Vignola	Virani	Weiler	Wilkinson
Yip	Young	Zahid	Zann
Zuberi — 181			

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Ashton
Bachrach	Baldinelli	Barlow	Barrett
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boulerice	Bragdon	Brassard	Calkins
Cannings	Carrie	Chiu	Chong

<b>Cooper</b>	<b>Cumming</b>	<b>Dalton</b>	<b>Dancho</b>
<b>Davidson</b>	<b>Davies</b>	<b>Deltell</b>	<b>d'Entremont</b>
<b>Diotte</b>	<b>Doherty</b>	<b>Dowdall</b>	<b>Dreeshen</b>
<b>Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)</b>	<b>Duvall</b>	<b>Epp</b>	<b>Falk (Battlefords—Lloydminster)</b>
<b>Falk (Provencher)</b>	<b>Fast</b>	<b>Findlay</b>	<b>Gallant</b>
<b>Garrison</b>	<b>Gazan</b>	<b>Généreux</b>	<b>Genuis</b>
<b>Gladu</b>	<b>Godin</b>	<b>Gourde</b>	<b>Gray</b>
<b>Green</b>	<b>Hallan</b>	<b>Harder</b>	<b>Harris</b>
<b>Hoback</b>	<b>Hughes</b>	<b>Jansen</b>	<b>Jeneroux</b>
<b>Johns</b>	<b>Julian</b>	<b>Kelly</b>	<b>Kent</b>
<b>Kitchen</b>	<b>Kmiec</b>	<b>Kram</b>	<b>Kurek</b>
<b>Kusie</b>	<b>Kwan</b>	<b>Lawrence</b>	<b>Lehoux</b>
<b>Lewis (Essex)</b>	<b>Liepert</b>	<b>Lloyd</b>	<b>Lobb</b>
<b>Lukiwski</b>	<b>MacGregor</b>	<b>MacKenzie</b>	<b>Maguire</b>
<b>Manly</b>	<b>Martel</b>	<b>Masse</b>	<b>Mathysen</b>
<b>Mazier</b>	<b>McCauley (Edmonton West)</b>	<b>McColeman</b>	<b>McLean</b>
<b>McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)</b>	<b>McPherson</b>	<b>Melillo</b>	<b>Moore</b>
<b>Morantz</b>	<b>Morrison</b>	<b>Motz</b>	<b>Nater</b>
<b>O'Toole</b>	<b>Patzer</b>	<b>Paul-Hus</b>	<b>Poilievre</b>
<b>Qaqqaq</b>	<b>Rayes</b>	<b>Redekopp</b>	<b>Reid</b>
<b>Rempel Garner</b>	<b>Richards</b>	<b>Rood</b>	<b>Ruff</b>
<b>Sahota (Calgary Skyview)</b>	<b>Saroya</b>	<b>Schmale</b>	<b>Shields</b>
<b>Shin</b>	<b>Shipley</b>	<b>Singh</b>	<b>Sloan</b>
<b>Soroka</b>	<b>Stanton</b>	<b>Steinley</b>	<b>Strahl</b>
<b>Stubbs</b>	<b>Sweet</b>	<b>Tochor</b>	<b>Uppal</b>
<b>Van Popta</b>	<b>Vecchio</b>	<b>Vidal</b>	<b>Viersen</b>
<b>Vis</b>	<b>Wagantall</b>	<b>Warkentin</b>	<b>Waugh</b>
<b>Webber</b>	<b>Williamson</b>	<b>Wilson-Raybould</b>	<b>Wong</b>
<b>Yurdiga</b>	<b>Zimmer — 142</b>		

### PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

### ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on June 21, 2021, at 6:35 p.m., His Excellency the Administrator of the Government of Canada signified royal assent by written declaration to the following bills:

Bill C-210, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ and tissue donors) — Chapter No. 12;

Bill C-8, An Act to amend the Citizenship Act (Truth and Reconciliation Commission of Canada's call to action number 94) — Chapter No. 13;

Bill C-15, An Act respecting the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples — Chapter No. 14;

Bill C-33, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 — Chapter No. 15;

Bill C-34, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 — Chapter No. 16.

### SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 21 juin 2021, à 18 h 35, Son Excellence l'administrateur du gouvernement du Canada a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes et de tissus) — Chapitre n° 12;

Projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (appel à l'action numéro 94 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada) — Chapitre n° 13;

Projet de loi C-15, Loi concernant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones — Chapitre n° 14;

Projet de loi C-33, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 — Chapitre n° 15;

Projet de loi C-34, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 — Chapitre n° 16.

## NOTICES OF MOTIONS

Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance) gave notice of intention to move at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 57, that, in relation to the consideration of Government Business No. 9, the debate not be further adjourned.

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to order made earlier today, the order was read for the consideration at report stage of Bill C-10, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 – Motions Nos. 1 to 23.

### Group No. 1

Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), moved Motion No. 1, – That Bill C-10 be amended by restoring Clause 3 as follows:

- “4.1 (1) This Act does not apply in respect of
- (a) programs that are uploaded to an online undertaking that provides a social media service by a user of the service – who is not the provider of the service or the provider’s affiliate, or the agent or mandatary of either of them – for transmission over the Internet and reception by other users of the service; and
  - (b) online undertakings whose broadcasting consists only of such programs.
- (2) For greater certainty, subsection (1) does not exclude the application of this Act in respect of a program that is the same as one referred to in paragraph (1)(a) but that is not uploaded as described in that paragraph.”

Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), moved Motion No. 2, – That Bill C-10, in Clause 7, be amended

- (a) by deleting lines 1 to 3 on page 12;
- (b) by replacing lines 34 and 35 on page 12 with the following:
 

“(3.1) Orders made under this section do not apply”

Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), moved Motion No. 3, – That Bill C-10, in Clause 7, be amended by adding after line 25 on page 12 the following:

- “(1.1) For greater certainty, programming services exclude any service that allows users who are not carrying on broadcasting undertakings to upload programs such as those provided by web applications, social media platforms and smart devices.”

Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), moved Motion No. 4, – That Bill C-10, in Clause 8, be amended by replacing lines 1 to 4 on page 14 with the following:

- “(3) Paragraph 10(1)(b) of the Act is replaced by the following:  
(b) prescribing what constitutes a Canadian program for the purposes of this Act and, in doing so, shall consider

## AVIS DE MOTIONS

M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 57 du Règlement, que, relativement à l'étude de l'Affaire émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 9, le débat ne soit plus ajourné.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 – motions n<sup>os</sup> 1 à 23.

### Groupe n<sup>o</sup> 1

M. Rayes (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), propose la motion n<sup>o</sup> 1, – Que le projet de loi C-10 soit modifié par rétablissement de l'article 3 comme suit :

- « 4.1 (1) La présente loi ne s'applique pas :
- a) aux émissions téléversées vers une entreprise en ligne fournissant un service de média social, par un utilisateur du service – autre que le fournisseur du service, son affilié ou le mandataire de l'un deux – en vue de leur transmission par Internet et de leur réception par d'autres utilisateurs;
  - b) aux entreprises en ligne dont la seule radiodiffusion est celle de telles émissions.
- (2) Il est entendu que le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher l'application de la présente loi à une émission qui est la même que celle visée à l'alinéa (1)a), mais qui n'est pas téléversée de la manière qui y est prévue. »

M. Rayes (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), propose la motion n<sup>o</sup> 2, – Que le projet de loi C-10, à l'article 7, soit modifié :

- a) par suppression des lignes 1 à 3, page 12;
- b) par substitution, aux lignes 34 et 35, page 12, de ce qui suit :
 

« ne s'appliquent pas relativement aux »

M. Rayes (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), propose la motion n<sup>o</sup> 3, – Que le projet de loi C-10, à l'article 7, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 12, de ce qui suit :

- « (1.1) Il est entendu que les services de programmation excluent tout service permettant aux utilisateurs qui n'exploitent pas une entreprise de radiodiffusion de téléverser des émissions, comme celles offertes au moyen d'applications Web, des plateformes de médias sociaux et d'appareils intelligents. »

M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), propose la motion n<sup>o</sup> 4, – Que le projet de loi C-10, à l'article 8, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 4, page 14, de ce qui suit :

- « (3) L'alinéa 10(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit? »

(i) whether Canadians own and control intellectual property rights over Canadian programs for exploitation purposes, and retain a material and equitable portion of their value,  
 (ii) whether key creative positions are primarily held by Canadians,  
 (iii) whether Canadian artistic and cultural content and expression are supported,  
 (iv) whether, for the purpose of subparagraph (i), online undertakings and programming undertakings collaborate with:  
 (A) independent Canadian producers,  
 (B) a Canadian broadcaster producing its own content, or  
 (C) a producer affiliated with a Canadian broadcaster, and  
 (v) any other matter that may be prescribed by regulation;  
 (1.1) The Governor in Council may make regulations prescribing matters that the Commission is required to consider under subparagraph (1)(b)(v)."

Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), moved Motion No. 5, — That Bill C-10, in Clause 8, be amended by adding after line 39 on page 14 the following:

"(7.1) Subsection 10(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (g):  
 (g.1) prescribing the requirements for Canadian producers who are creating content for foreign undertakings and online undertakings that provide a social media service to be eligible to apply for the Canada Media Fund;"

Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), moved Motion No. 6, — That Bill C-10, in Clause 8, be amended by adding after line 41 on page 14 the following:

(h.1) respecting unjust discrimination by a person carrying on a broadcasting undertaking and undue or unreasonable preference given, or undue or unreasonable disadvantage imposed, by such a person;

Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), moved Motion No. 7, — That Bill C-10, in Clause 8, be amended by adding after line 43 on page 14 the following:

"(i.1) respecting the establishment of a framework for contractual practices between independent producers and programming undertakings and online undertakings;"

Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Gazan (Winnipeg Centre), moved Motion No. 8, — That Bill C-10, in Clause 8, be amended by adding after line 43 on page 14 the following:

"(i.1) respecting the establishment of a framework for contractual practices between independent and individual producers and programming undertakings and online undertakings;"

Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), moved Motion No. 9, — That Bill C-10, in Clause 8, be amended by adding after line 21 on page 15 the following:

"(4) Regulations made under this section do not apply with respect to programs that are uploaded to an online undertaking that provides a social media service by a user of the service — if that user is not the provider of the service or the provider's affiliate, or the agent or mandatary of either of them — for transmission over the Internet and reception by other users of the service."

b) définissant « émission canadienne » pour l'application de la présente loi, en tenant compte notamment des éléments suivants :

(i) si les Canadiens détiennent et contrôlent les droits de propriété intellectuelle des émissions canadiennes à des fins d'exploitation et conservent une partie importante et équitable de la valeur de ceux-ci,  
 (ii) si les postes de création clés sont principalement occupés par des Canadiens,  
 (iii) si le contenu et l'expression artistiques et culturels canadiens sont soutenus,  
 (iv) si, pour l'application du sous-alinéa (i), les entreprises en ligne et les entreprises de programmation collaborent, selon le cas, avec :  
 (A) des producteurs canadiens indépendants,  
 (B) un radiodiffuseur canadien qui produit son propre contenu,  
 (C) un producteur affilié à un radiodiffuseur canadien,  
 (v) toute autre question prévue par règlement;  
 (1.1) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements précisant les questions que le Conseil est tenu de prendre en compte en vertu du sous-alinéa (1)b)(v). »

M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), appuyé par M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-10, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 39, page 14, de ce qui suit :

« (7.1) Le paragraphe 10(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :  
 g.1) fixant les conditions auxquelles un producteur canadien qui crée du contenu pour une entreprise étrangère ou une entreprise en ligne fournissant un service de média social peut présenter une demande au Fonds des médias du Canada; »

M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-10, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 41, page 14, de ce qui suit :

h.1) concernant la discrimination injuste qu'un exploitant d'entreprise de radiodiffusion établit et la préférence ou le désavantage indu ou déraisonnable qu'il accorde ou fait subir;

M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), appuyé par M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-10, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 43, page 14, de ce qui suit :

« i.1) concernant l'établissement d'un cadre pour les pratiques contractuelles entre les producteurs indépendants et les entreprises de programmation et les entreprises en ligne; »

M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona), appuyée par M<sup>me</sup> Gazan (Winnipeg-Centre), propose la motion n° 8, — Que le projet de loi C-10, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 43, page 14, de ce qui suit :

« i.1) concernant l'établissement d'un cadre pour les pratiques contractuelles entre les producteurs indépendants et individuels et les entreprises de programmation et les entreprises en ligne; »

M. Rayes (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-10, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 15, de ce qui suit :

« (4) Les règlements pris en vertu du présent article ne s'appliquent pas relativement aux émissions téléversées vers une entreprise en ligne fournissant un service de média social, par un utilisateur du service — autre que le fournisseur du service, son affilié ou le mandataire de l'un deux — en vue de leur transmission sur Internet et de leur réception par d'autres utilisateurs. »

Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), moved Motion No. 10, — That Bill C-10, in Clause 8, be amended by adding after line 21 on page 15 the following:

(4) Regulations made under this section, other than regulations made under paragraph (1)(i) or (j), do not apply with respect to programs that are uploaded to an online undertaking that provides a social media service by a user of the service — if that user is not the provider of the service or the provider's affiliate, or the agent or mandatary of either of them — for transmission over the Internet and reception by other users of the service.

Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), moved Motion No. 11, — That Bill C-10, in Clause 9, be amended by replacing lines 31 and 32 on page 16 with the following:

“to a broadcasting undertaking shall be fees that relate to the recovery”

Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), moved Motion No. 12, — That Bill C-10, in Clause 10, be amended by replacing line 17 on page 17 with the following:

“Canadian audio or audio-visual programs, including independent productions, for broad-”

Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Gazan (Winnipeg Centre), moved Motion No. 13, — That Bill C-10, in Clause 10, be amended by replacing lines 19 and 20 on page 17 with the following:

“(b) supporting, promoting or training Canadian creative and other human resources of audio or audio-visual programs for broadcast-”

Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), moved Motion No. 14, — That Bill C-10, in Clause 10, be amended by adding after line 25 on page 17 the following:

“(1.1) Regulations made under paragraph (1)(a) must prescribe the minimum share of expenditures that must be allocated to Canadian original French language programs in the case of broadcasting undertakings that offer programs in both official languages.”

Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), moved Motion No. 15, — That Bill C-10, in Clause 12, be amended by adding after line 7 on page 19 the following:

“(2) Paragraph 18(1)(d) of the Act is replaced by the following: (d) the making of an order under subsection 9.1(1) or 12(2).”

Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), moved Motion No. 16, — That Bill C-10 be amended by adding after line 7 on page 19 the following:

12.1 Subsection 20(4) of the Act is replaced by the following:  
(4) The members of a panel established under subsection (1) shall consult with the Commission, and may consult with any officer of the Commission, for the purpose of ensuring a consistency of interpretation of the broadcasting policy set out in subsection 3(1), the regulatory policy set out in subsection 5(2), the orders made under section 9.1, the regulations made under sections 10 and 11 and the regulations and orders made under section 11.1.

M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), propose la motion n<sup>o</sup> 10, — Que le projet de loi C-10, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 15, de ce qui suit :

(4) Les règlements pris en vertu du présent article — à l'exception de ceux pris en vertu des alinéas (1)i) ou j) — ne s'appliquent pas relativement aux émissions téléversées vers une entreprise en ligne fournissant un service de média social, par un utilisateur du service — autre que le fournisseur du service, son affilié ou le mandataire de l'un deux — en vue de leur transmission par Internet et de leur réception par d'autres utilisateurs.

M. Rayes (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), propose la motion n<sup>o</sup> 11, — Que le projet de loi C-10, à l'article 9, soit modifié par substitution, aux lignes 30 et 31, page 16, de ce qui suit :

« ment à une entreprise de radiodiffusion sont »

M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), propose la motion n<sup>o</sup> 12, — Que le projet de loi C-10, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 17, de ce qui suit :

« suelles, notamment des productions indépendantes, destinées à être radiodiffusées par les entre- »

M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona), appuyée par M<sup>me</sup> Gazan (Winnipeg-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 13, — Que le projet de loi C-10, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 18 et 19, page 17, de ce qui suit :

« b) le soutien, la promotion ou la formation de ressources humaines — créatrices et autres — canadiennes d'émissions audio ou audiovisuelles »

M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), propose la motion n<sup>o</sup> 14, — Que le projet de loi C-10, à l'article 10, soit modifié par adjonction, après la ligne 25, page 17, de ce qui suit :

« (1.1) Les règlements pris en vertu de l'alinéa (1)(a) prévoient, dans le cas des entreprises de radiodiffusion qui offrent des émissions dans les deux langues officielles, la proportion minimale des dépenses allouée aux émissions canadiennes originales en langues française. »

M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), appuyé par M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona), propose la motion n<sup>o</sup> 15, — Que le projet de loi C-10, à l'article 12, soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 19, de ce qui suit :

« et 11.21(5)b) et la prise d'une ordonnance au titre des paragraphes 9.1(1) ou 12(2). »

M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), propose la motion n<sup>o</sup> 16, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 19, de ce qui suit :

12.1 Le paragraphe 20(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Les membres du comité doivent consulter le Conseil — et peuvent aussi consulter les agents de celui-ci — afin d'assurer l'uniformité de l'interprétation de la politique canadienne de radiodiffusion, des objectifs prévus au paragraphe 5(2), des ordonnances prises en vertu de l'article 9.1, des règlements d'application des articles 10 et 11 et des règlements et ordonnances pris en vertu de l'article 11.1.



Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), moved Motion No. 17, — That Bill C-10, in Clause 21, be amended by adding after line 31 on page 24 the following:

Consultation and Review

34.01 (1) Every seven years the Commission shall consult with all interested persons with respect to orders made under section 9.1 and regulations and orders made under section 11.1 and shall publish, on the Internet or otherwise, a report on the consultations that also lists the orders and regulations that the Commission proposes to review as a result of the consultations and sets out its plan for conducting the review.

(2) The Commission shall publish the first report within seven years after the day on which this subsection comes into force and, subsequently, within seven years after the day on which the most recent report is published.

Mr. Champoux (Drummond), seconded by Mrs. DeBellefeuille (Salaberry—Suroît), moved Motion No. 18, — That Bill C-10, in Clause 23, be amended by adding after line 33 on page 32 the following:

“(a.1) increasing the administrative monetary penalty amounts set out in subsection 34.5(1);”

Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), moved Motion No. 19, — That Bill C-10, in Clause 25, be amended by replacing line 5 on page 35 with the following:

“ternational service that includes the creation, production and distribution of programming targeted at audiences outside of Canada, in English, French and any other language deemed appropriate, in accordance with any directions that”

Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), moved Motion No. 20, — That Bill C-10, in Clause 33, be amended by replacing lines 23 to 31 on page 38 with the following:

as defined in subsection 2(1) of the *Broadcasting Act*; or  
(c) a *distribution undertaking*, as defined in subsection 2(1) of the *Broadcasting Act*, that is carried on lawfully under that Act, in respect of the programs that it originates.

For greater certainty, it does not include an *online undertaking*, as defined in subsection 2(1) of the *Broadcasting Act*.

Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), moved Motion No. 21, — That Bill C-10 be amended by adding after line 31 on page 38 the following:

1997, c. 24, s. 18(1)

33.1 Subsection 30.9(7) of the Act is replaced by the following:

(7) In this section, “broadcasting undertaking” means a *broadcasting undertaking*, as defined in subsection 2(1) of the *Broadcasting Act*, that holds a broadcasting licence issued by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission under that Act. For greater certainty, it does not include an *online undertaking*, as defined in that subsection 2(1).

Mr. Champoux (Drummond), seconded by Mrs. DeBellefeuille (Salaberry—Suroît), moved Motion No. 22, — That Bill C-10 be amended by adding after line 17 on page 43 the following new clause:

“Review

46.1 (1) During the fifth year after this section comes into force, and every five years after that, a comprehensive review of the provisions and operation of this Act must be

M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), propose la motion n<sup>o</sup> 17, — Que le projet de loi C-10, à l'article 21, soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 24, de ce qui suit :

Consultation et révision

34.01 (1) Tous les sept ans, le Conseil est tenu de consulter les intéressés relativement aux ordonnances prises en vertu de l'article 9.1 et des règlements et ordonnances pris en vertu de l'article 11.1 et de publier, par Internet ou par tout autre moyen, un rapport portant sur les consultations et énonçant tout règlement et ordonnance qu'il prévoit réviser en conséquence ainsi que son plan pour mener une telle révision.

(2) Le Conseil publie le premier rapport au plus tard sept ans après la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et, par la suite, au plus tard sept ans après la publication du rapport précédent.

M. Champoux (Drummond), appuyé par M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Salaberry—Suroît), propose la motion n<sup>o</sup> 18, — Que le projet de loi C-10, à l'article 23, soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 32, de ce qui suit :

« a.1) prévoyant l'augmentation des montants des pénalités prévues au paragraphe 34.5(1); »

M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), appuyé par M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona), propose la motion n<sup>o</sup> 19, — Que le projet de loi C-10, à l'article 25, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 35, de ce qui suit :

« nal qui comprend la création, la production et la distribution de programmation destinée à des publics à l'extérieur du Canada, en français, en anglais et dans toute autre langue jugée appropriée, et ce conformément aux instructions que le gouver- »

M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), propose la motion n<sup>o</sup> 20, — Que le projet de loi C-10, à l'article 33, soit modifié par substitution, aux lignes 31 à 34, page 38, de ce qui suit :

Il est entendu que cette expression ne s'entend pas d'une *entreprise en ligne*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*.

M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), propose la motion n<sup>o</sup> 21, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par adjonction, après la ligne 34, page 38, de ce qui suit :

1997, ch. 24, par. 18(1)

33.1 Le paragraphe 30.9(7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(7) Pour l'application du présent article, « entreprise de radiodiffusion » s'entend d'une *entreprise de radiodiffusion*, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*, qui est titulaire d'une licence de radiodiffusion délivrée par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes en vertu de cette loi. Il est entendu que cette expression exclut l'*entreprise en ligne*, au sens de ce paragraphe 2(1).

M. Champoux (Drummond), appuyé par M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Salaberry—Suroît), propose la motion n<sup>o</sup> 22, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 43, du nouvel article suivant :

« Examen

46.1 (1) Au cours de la cinquième année qui suit l'entrée en vigueur du présent article et tous les cinq ans par la suite, un examen approfondi des dispositions et de l'application de la



undertaken by the committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament, that is designated or established for that purpose.

(2) The committee must, within one year after the review is undertaken — or within any further period that the Senate, the House of Commons or both Houses of Parliament, as the case may be, authorizes — submit a report on the review to the appropriate House or, in the case of a committee of both Houses, to each House, that includes a statement of any changes that the committee recommends.”

Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), moved Motion No. 23, — That Bill C-10 be amended by adding after line 17 on page 43 the following new clause:

“Review of Regulations

46.1 Within one year after the day on which this Act comes into force and every five years after that, the Commission must review what constitutes a Canadian program under the regulations.”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

At 10:09 p.m., pursuant to order made earlier today, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion Nos. 3, 9 and 11, was deferred.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion Nos. 6, 12, 14, 16, 17, 20 and 21, was deferred.

The question was put on Motion No. 5 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion Nos. 7, 15, 19 and 23, was deferred.

The question was put on Motion No. 13 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 18 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 22 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-10, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage with amendments.

*Group No. 1*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), — That Bill C-10 be amended by restoring Clause 3 as follows:

“4.1 (1) This Act does not apply in respect of

(a) programs that are uploaded to an online undertaking that provides a social media service by a user of the service — who is not the provider of the service or the provider’s affiliate, or the agent or mandatary of either of them — for transmission over the Internet and reception by other users of the service; and

(b) online undertakings whose broadcasting consists only of such programs.

présente loi est fait par le comité soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, désigné ou constitué à cette fin.

(2) Dans un délai d’un an suivant le début de l’examen ou tout délai plus long autorisé par le Sénat, la Chambre des communes ou les deux chambres, selon le cas, le comité remet à la chambre concernée ou, s’il s’agit d’un comité mixte, aux deux chambres son rapport, lequel comprend un énoncé des modifications qu’il recommande. »

M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), appuyé par M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona), propose la motion n<sup>o</sup> 23, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 43, du nouvel article suivant :

« Révision des règlements

46.1 Dans l’année suivant la date d’entrée en vigueur de la présente loi et tous les cinq ans par la suite, le Conseil revoit, dans ses règlements, la définition d’émission canadienne. »

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

À 22 h 9, conformément à l’ordre adopté plus tôt aujourd’hui, le Président interrompt les délibérations.

La motion n<sup>o</sup> 1 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n<sup>o</sup> 2 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s’appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 3, 9 et 11, est différé.

La motion n<sup>o</sup> 4 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s’appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 6, 12, 14, 16, 17, 20 et 21, est différé.

La motion n<sup>o</sup> 5 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s’appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 7, 15, 19 et 23, est différé.

La motion n<sup>o</sup> 13 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n<sup>o</sup> 18 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n<sup>o</sup> 22 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l’ordre adopté plus tôt aujourd’hui, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l’étape du rapport du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d’autres lois, dont le Comité permanent du patrimoine canadien a fait rapport avec des amendements.

*Groupe n<sup>o</sup> 1*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 1 de M. Rayes (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par rétablissement de l’article 3 comme suit :

« 4.1 (1) La présente loi ne s’applique pas :

a) aux émissions téléversées vers une entreprise en ligne fournissant un service de média social, par un utilisateur du service — autre que le fournisseur du service, son affilié ou le mandataire de l’un deux — en vue de leur transmission par Internet et de leur réception par d’autres utilisateurs;

b) aux entreprises en ligne dont la seule radiodiffusion est celle de telles émissions.

(2) For greater certainty, subsection (1) does not exclude the application of this Act in respect of a program that is the same as one referred to in paragraph (1)(a) but that is not uploaded as described in that paragraph.”

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) n’a pas pour effet d’empêcher l’application de la présente loi à une émission qui est la même que celle visée à l’alinéa (1)a), mais qui n’est pas téléversée de la manière qui y est prévue. »

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 164 – Vote n<sup>o</sup> 164)

YEAS: 117, NAYS: 200

POUR : 117, CONTRE : 200

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Block	Bragdon	Brassard
Calkins	Carrie	Chiu	Chong
Cooper	Cumming	Dalton	Dancho
Davidson	Deltell	d'Entremont	Diotte
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Findlay	Gallant	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Gray
Hallan	Harder	Hoback	Jansen
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kram	Kurek	Kusie	Lake
Lawrence	Lehoux	Lewis (Essex)	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukowski	MacKenzie
Maguire	Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Nater	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Poillievre	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Rood	Ruff
Sahota (Calgary Skyview)	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shin	Shiple	Sloan
Soroka	Stanton	Steinley	Strahl
Stubbs	Sweet	Tochor	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Viersen
Vis	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williamson	Wilson-Raybould	Wong
Zimmer — 117			

NAYS — CONTRE

Alghabra	Anand	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Atwin
Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu	Beech
Bendayan	Bennett	Bergeron	Bérubé
Bessette	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Blois	Boudrias	Boulerice	Bratina
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Champagne
Champoux	Charbonneau	Chen	Cormier
Dabrusin	DeBellefeuille	Desbiens	Desilets
Dhaliwal	Dhillon	Dong	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi

El-Khoury	Ellis	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Garneau	Garrison	Gaudreau
Gerretsen	Gill	Gould	Guilbeault
Hajdu	Hardie	Harris	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemire	Lightbound	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Manly	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McLeod (Northwest Territories)	McPherson
Mendès	Mendicino	Michaud	Miller
Monsef	Morrissey	Murray	Ng
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi
Regan	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sangha	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Tabbara
Tassi	Thériault	Therrien	Trudeau
Trudel	Turnbull	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vignola
Virani	Weiler	Wilkinson	Yip
Young	Zahid	Zann	Zuberi — 200

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), — That Bill C-10, in Clause 7, be amended

- (a) by deleting lines 1 to 3 on page 12;  
 (b) by replacing lines 34 and 35 on page 12 with the following:  
 “(3.1) Orders made under this section do not apply”

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Rayes (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), — Que le projet de loi C-10, à l'article 7, soit modifié :

- a) par suppression des lignes 1 à 3, page 12;  
 b) par substitution, aux lignes 34 et 35, page 12, de ce qui suit :  
 « ne s'appliquent pas relativement aux »

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 165 — Vote n° 165)

YEAS: 116, NAYS: 200

POUR : 116, CONTRE : 200

## YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Block	Bragdon	Brassard
Calkins	Carrie	Chiu	Chong
Cooper	Cumming	Dalton	Dancho

Davidson Doherty	Deltell Dowdall	d'Entremont Dreeshen	Diotte Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Findlay	Gallant	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Gray
Hallan	Harder	Hoback	Jansen
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kram	Kurek	Kusie	Lake
Lawrence	Lehoux	Lewis (Essex)	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Nater	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Poileuvre	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Rood	Ruff
Sahota (Calgary Skyview)	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shin	Shipley	Soroka
Stanton	Steinley	Strahl	Stubbs
Sweet	Tochor	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Viersen	Vis
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williamson	Wilson-Raybould	Wong	Zimmer — 116

## NAYS — CONTRE

Alghabra	Anand	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Atwin
Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu	Beech
Bendayan	Bennett	Bergeron	Bérubé
Bessette	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Blois	Boudrias	Boulerice	Bratina
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Champagne
Champoux	Charbonneau	Chen	Cormier
Dabrusin	DeBellefeuille	Desbiens	Desilets
Dhaliwal	Dhillon	Dong	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Garneau	Garrison	Gaudreau
Gerretsen	Gill	Gould	Guilbeault
Hajdu	Hardie	Harris	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemire	Lightbound	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Manly	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McLeod (Northwest Territories)	McPherson
Mendès	Mendicino	Michaud	Miller
Monsef	Morrissey	Murray	Ng

<b>Normandin</b>	<b>O'Connell</b>	<b>Oliphant</b>	<b>O'Regan</b>
<b>Pauzé</b>	<b>Perron</b>	<b>Petitpas Taylor</b>	<b>Plamondon</b>
<b>Powlowski</b>	<b>Qaqqaq</b>	<b>Qualtrough</b>	<b>Ratansi</b>
<b>Regan</b>	<b>Robillard</b>	<b>Rodriguez</b>	<b>Rogers</b>
<b>Romanado</b>	<b>Sahota (Brampton North)</b>	<b>Saini</b>	<b>Sajjan</b>
<b>Saks</b>	<b>Samson</b>	<b>Sangha</b>	<b>Sarai</b>
<b>Savard-Tremblay</b>	<b>Scarpaleggia</b>	<b>Schiefke</b>	<b>Schulte</b>
<b>Serré</b>	<b>Sgro</b>	<b>Shanahan</b>	<b>Sheehan</b>
<b>Sidhu (Brampton East)</b>	<b>Sidhu (Brampton South)</b>	<b>Simard</b>	<b>Simms</b>
<b>Sorbara</b>	<b>Spengemann</b>	<b>Ste-Marie</b>	<b>Tabbara</b>
<b>Tassi</b>	<b>Thériault</b>	<b>Therrien</b>	<b>Trudeau</b>
<b>Trudel</b>	<b>Turnbull</b>	<b>Van Bynen</b>	<b>van Koeverden</b>
<b>Vandal</b>	<b>Vandenbeld</b>	<b>Vaughan</b>	<b>Vignola</b>
<b>Virani</b>	<b>Weiler</b>	<b>Wilkinson</b>	<b>Yip</b>
<b>Young</b>	<b>Zahid</b>	<b>Zann</b>	<b>Zuberi — 200</b>

### PAIRED — PAIRÉS

#### Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 3, 9 and 11 were also negated on the same division.

Motion No. 2 having been negated, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 10 of Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), — That Bill C-10, in Clause 8, be amended by adding after line 21 on page 15 the following:

(4) Regulations made under this section, other than regulations made under paragraph (1)(i) or (j), do not apply with respect to programs that are uploaded to an online undertaking that provides a social media service by a user of the service — if that user is not the provider of the service or the provider's affiliate, or the agent or mandatary of either of them — for transmission over the Internet and reception by other users of the service.

The question was put on Motion No. 10 and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 3, 9 et 11 sont aussi rejetées par le même vote.

La motion n<sup>o</sup> 2 ayant été rejetée, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 10 de M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), — Que le projet de loi C-10, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 15, de ce qui suit :

(4) Les règlements pris en vertu du présent article — à l'exception de ceux pris en vertu des alinéas (1)i) ou j) — ne s'appliquent pas relativement aux émissions téléversées vers une entreprise en ligne fournissant un service de média social, par un utilisateur du service — autre que le fournisseur du service, son affilié ou le mandataire de l'un deux — en vue de leur transmission par Internet et de leur réception par d'autres utilisateurs.

La motion n<sup>o</sup> 10, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 166 — Vote n<sup>o</sup> 166)

YEAS: 314, NAYS: 3

POUR : 314, CONTRE : 3

### YEAS — POUR

<b>Aboultaif</b>	<b>Aitchison</b>	<b>Albas</b>	<b>Alghabra</b>
<b>Alleslev</b>	<b>Allison</b>	<b>Anand</b>	<b>Anandasangaree</b>
<b>Angus</b>	<b>Arnold</b>	<b>Arseneault</b>	<b>Arya</b>
<b>Ashton</b>	<b>Atwin</b>	<b>Badawey</b>	<b>Bagnell</b>
<b>Bains</b>	<b>Baker</b>	<b>Baldinelli</b>	<b>Barlow</b>
<b>Barrett</b>	<b>Barsalou-Duval</b>	<b>Battiste</b>	<b>Beaulieu</b>
<b>Beech</b>	<b>Bendayan</b>	<b>Bennett</b>	<b>Benzen</b>
<b>Bergen</b>	<b>Bergeron</b>	<b>Berthold</b>	<b>Bérubé</b>
<b>Bessette</b>	<b>Bezan</b>	<b>Bibeau</b>	<b>Bittle</b>
<b>Blaikie</b>	<b>Blair</b>	<b>Blanchet</b>	<b>Blanchette-Joncas</b>
<b>Blaney (North Island—Powell River)</b>	<b>Block</b>	<b>Blois</b>	<b>Boudrias</b>
<b>Boulerice</b>	<b>Bragdon</b>	<b>Brassard</b>	<b>Bratina</b>
<b>Brière</b>	<b>Brunelle-Duceppe</b>	<b>Calkins</b>	<b>Cannings</b>
<b>Carr</b>	<b>Carrie</b>	<b>Casey</b>	<b>Chabot</b>
<b>Chagger</b>	<b>Champagne</b>	<b>Champoux</b>	<b>Charbonneau</b>
<b>Chen</b>	<b>Chiu</b>	<b>Chong</b>	<b>Cooper</b>
<b>Cormier</b>	<b>Cumming</b>	<b>Dabrusin</b>	<b>Dalton</b>
<b>Dancho</b>	<b>Davidson</b>	<b>DeBellefeuille</b>	<b>Deltell</b>

d'Entremont	Desbiens	Desilets	Dhaliwal
Dhillon	Diotte	Doherty	Dong
Dowdall	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Duncan (Etobicoke North)
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Fergus	Fillmore
Findlay	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gallant	Garneau
Garrison	Gaudreau	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Gould	Gourde	Gray	Guilbeault
Hajdu	Hallan	Harder	Hardie
Harris	Hoback	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Ien	Jaczek	Jansen	Johns
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kelloway	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Lake	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Larouche	Lattanzio
Lauzon	Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	Lukowski	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Maloney	Manly	Martel	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McLean
McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	McPherson	Melillo
Mendès	Mendicino	Michaud	Miller
Monsef	Moore	Morantz	Morrison
Morrissey	Motz	Murray	Nater
Ng	Normandin	O'Connell	Oliphant
O'Regan	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Poilievre	Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough
Raves	Redekopp	Regan	Reid
Rempel Garner	Richards	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rood	Ruff
Sahota (Calgary Skyview)	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Saroya
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shin
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Simms	Sloan	Sorbara	Soroka
Spengemann	Stanton	Steinley	Ste-Marie
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tassi	Thériault	Therrien	Tochor
Trudeau	Trudel	Turnbull	Uppal
Van Bynen	van Koeverden	Van Popta	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vecchio	Vidal
Viersen	Vignola	Virani	Vis
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Weiler	Wilkinson	Williamson	Wong
Yip	Young	Zahid	Zann
Zimmer	Zuberi — 314		

## NAYS — CONTRE

Ratansi

Sangha

Wilson-Raybould — 3

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Fortier (Minister of Middle Class Prosperity and Associate Minister of Finance), — That Bill C-10, in Clause 8, be amended by replacing lines 1 to 4 on page 14 with the following:

“(3) Paragraph 10(1)(b) of the Act is replaced by the following:  
 (b) prescribing what constitutes a Canadian program for the purposes of this Act and, in doing so, shall consider  
 (i) whether Canadians own and control intellectual property rights over Canadian programs for exploitation purposes, and retain a material and equitable portion of their value,  
 (ii) whether key creative positions are primarily held by Canadians,  
 (iii) whether Canadian artistic and cultural content and expression are supported,  
 (iv) whether, for the purpose of subparagraph (i), online undertakings and programming undertakings collaborate with:  
 (A) independent Canadian producers,  
 (B) a Canadian broadcaster producing its own content, or  
 (C) a producer affiliated with a Canadian broadcaster, and  
 (v) any other matter that may be prescribed by regulation;  
 (1.1) The Governor in Council may make regulations prescribing matters that the Commission is required to consider under subparagraph (1)(b)(v).”

The question was put on Motion No. 4 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Fortier (ministre de la Prospérité de la classe moyenne et ministre associée des Finances), — Que le projet de loi C-10, à l'article 8, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 4, page 14, de ce qui suit :

« (3) L'alinéa 10(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit?:  
 b) définissant « émission canadienne » pour l'application de la présente loi, en tenant compte notamment des éléments suivants :  
 (i) si les Canadiens détiennent et contrôlent les droits de propriété intellectuelle des émissions canadiennes à des fins d'exploitation et conservent une partie importante et équitable de la valeur de ceux-ci,  
 (ii) si les postes de création clés sont principalement occupés par des Canadiens,  
 (iii) si le contenu et l'expression artistiques et culturels canadiens sont soutenus,  
 (iv) si, pour l'application du sous-alinéa (i), les entreprises en ligne et les entreprises de programmation collaborent, selon le cas, avec :  
 (A) des producteurs canadiens indépendants,  
 (B) un radiodiffuseur canadien qui produit son propre contenu,  
 (C) un producteur affilié à un radiodiffuseur canadien,  
 (v) toute autre question prévue par règlement;  
 (1.1) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements précisant les questions que le Conseil est tenu de prendre en compte en vertu du sous-alinéa (1)b)(v). »

La motion n° 4, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 167 — Vote n° 167)

YEAS: 199, NAYS: 118

POUR : 199, CONTRE : 118

## YEAS — POUR

Alhabra  
 Arseneault  
 Badawey  
 Barsalou-Duval  
 Bodayan  
 Bessette  
 Blair

Anand  
 Arya  
 Bagnell  
 Battiste  
 Bennett  
 Bibeau  
 Blanchet  
  
 Boudrias  
 Brunelle-Duceppe  
 Chabot  
 Charbonneau  
 DeBellefeuille  
 Dhillon  
 Duclos  
 Dzerowicz  
 Ellis  
 Fisher  
 Fragiskatos

Anandasangaree  
 Ashton  
 Bains  
 Beaulieu  
 Bergeron  
 Bittle  
 Blanchette-Joncas  
  
 Boulerice  
 Cannings  
 Chagger  
 Chen  
 Desbiens  
 Dong  
 Duguid  
 Easter  
 Fergus  
 Fonseca  
 Fraser

Angus  
 Atwin  
 Baker  
 Beech  
 Bérubé  
 Blaikie  
 Blaney (North Island—Powell River)  
 Bratina  
 Carr  
 Champagne  
 Cormier  
 Desilets  
 Drouin  
 Duncan (Etobicoke North)  
 Ehsassi  
 Fillmore  
 Fortier  
 Freeland



Fry	Garneau	Garrison	Gaudreau
Gerretsen	Gill	Gould	Guilbeault
Hajdu	Hardie	Harris	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemire	Lightbound	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Manly	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McLeod (Northwest Territories)	McPherson
Mendès	Mendicino	Michaud	Miller
Monsef	Morrissey	Murray	Ng
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi
Regan	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Tabbara	Tassi
Thériault	Therrien	Trudeau	Trudel
Turnbull	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vignola	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Young
Zahid	Zann	Zuberi — 199	

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Block	Bragdon	Brassard
Calkins	Carrie	Chiu	Chong
Cooper	Cumming	Dalton	Dancho
Davidson	Deltell	d'Entremont	Diotte
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Findlay	Gallant	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Gray
Hallan	Harder	Hoback	Jansen
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kram	Kurek	Kusie	Lake
Lawrence	Lehoux	Lewis (Essex)	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukowski	MacKenzie
Maguire	Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Nater	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Poillievre	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Rood	Ruff
Sahota (Calgary Skyview)	Sangha	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shin	Shipley
Sloan	Soroka	Stanton	Steinley
Strahl	Stubbs	Sweet	Tochor
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal

**Viersen  
Waugh  
Wong**

**Vis  
Webber  
Zimmer — 118**

**Wagantall  
Williamson**

**Warkentin  
Wilson-Raybould**

### PAIRED — PAIRÉS

#### Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 6, 12, 14, 16, 17, 20 and 21 were also agreed to on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), — That Bill C-10, in Clause 8, be amended by adding after line 39 on page 14 the following:

“(7.1) Subsection 10(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (g):  
(g.1) prescribing the requirements for Canadian producers who are creating content for foreign undertakings and online undertakings that provide a social media service to be eligible to apply for the Canada Media Fund;”

The question was put on Motion No. 5 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 6, 12, 14, 16, 17, 20 et 21 sont aussi agréées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 5 de M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), appuyé par M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona), — Que le projet de loi C-10, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 39, page 14, de ce qui suit :

« (7.1) Le paragraphe 10(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :  
g.1) fixant les conditions auxquelles un producteur canadien qui crée du contenu pour une entreprise étrangère ou une entreprise en ligne fournissant un service de média social peut présenter une demande au Fonds des médias du Canada; »

La motion n<sup>o</sup> 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 168 — Vote n<sup>o</sup> 168)

YEAS: 49, NAYS: 268

POUR : 49, CONTRE : 268

### YEAS — POUR

**Angus  
Bergeron  
Blanchette-Joncas  
  
Brunelle-Duceppe  
Charbonneau  
Duvall  
Gill  
Julian  
Manly  
Michaud  
Plamondon  
Ste-Marie  
Vignola — 49**

**Ashton  
Bérubé  
Blaney (North Island—Powell River)  
Cannings  
DeBellefeuille  
Fortin  
Harris  
Larouche  
Masse  
Normandin  
Qaqqaq  
Thériault**

**Barsalou-Duval  
Blaikie  
Boudrias  
  
Chabot  
Desbiens  
Garrison  
Hughes  
Lemire  
Mathysen  
Pauzé  
Savard-Tremblay  
Therrien**

**Beaulieu  
Blanchet  
Boulerice  
  
Champoux  
Desilets  
Gaudreau  
Johns  
MacGregor  
McPherson  
Perron  
Simard  
Trudel**

### NAYS — CONTRE

**Aboultaif  
Alleslev  
Arnold  
Badawey  
Baldinelli  
Beech  
Bergen  
Bibeau**

**Aitchison  
Allison  
Arseneault  
Bagnell  
Barlow  
Bendayan  
Berthold  
Bittle**

**Albas  
Anand  
Arya  
Bains  
Barrett  
Bennett  
Bessette  
Blair**

**Alghabra  
Anandasangaree  
Atwin  
Baker  
Battiste  
Benzen  
Bezan  
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)**

**Block  
Bratina  
Carrie  
Chen  
Cormier  
Dancho**

**Blois  
Brière  
Casey  
Chiu  
Cumming  
Davidson**

**Bragdon  
Calkins  
Chagger  
Chong  
Dabrusin  
Deltell**

**Brassard  
Carr  
Champagne  
Cooper  
Dalton  
d'Entremont**

Dhaliwal	Dhillon	Diotte	Doherty
Dong	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Fergus	Fillmore
Findlay	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gallant	Garneau	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gladu	Godin
Gould	Gourde	Gray	Guilbeault
Hajdu	Hallan	Harder	Hardie
Hoback	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Jansen	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kelloway	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Lake	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lehoux	Lewis (Essex)	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Maloney	Martel	Martinez Ferrada
May (Cambridge)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Melillo	Mendès	Mendicino	Miller
Monsef	Moore	Morantz	Morrison
Morrissey	Motz	Murray	Nater
Ng	O'Connell	Oliphant	O'Regan
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Petitpas Taylor
Poillievre	Powlowski	Qualtrough	Ratansi
Rayes	Redekopp	Regan	Reid
Rempel Garner	Richards	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rood	Ruff
Sahota (Calgary Skyview)	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sangha	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shin
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simms
Sloan	Sorbara	Soroka	Spengemann
Stanton	Steinley	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tassi	Tochor
Trudeau	Turnbull	Uppal	Van Bynen
van Koeverden	Van Popta	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Vidal	Viersen
Virani	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Weiler	Wilkinson
Williamson	Wong	Yip	Young
Zahid	Zann	Zimmer	Zuberi — 268

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 7, 15, 19 and 23 were also negatived on the same division.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 7, 15, 19 et 23 sont aussi rejetées par le même vote.

Motion No. 5 having been negated, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 8 of Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Gazan (Winnipeg Centre), — That Bill C-10, in Clause 8, be amended by adding after line 43 on page 14 the following:

“(i.1) respecting the establishment of a framework for contractual practices between independent and individual producers and programming undertakings and online undertakings;”

The question was put on Motion No. 8 and it was negated on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 5 ayant été rejetée, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 8 de M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona), appuyée par M<sup>me</sup> Gazan (Winnipeg-Centre), — Que le projet de loi C-10, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 43, page 14, de ce qui suit :

« i.1) concernant l'établissement d'un cadre pour les pratiques contractuelles entre les producteurs indépendants et individuels et les entreprises de programmation et les entreprises en ligne; »

La motion n<sup>o</sup> 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 169 — Vote n<sup>o</sup> 169)

YEAS: 49, NAYS: 269

POUR : 49, CONTRE : 269

#### YEAS — POUR

Angus  
Bergeron  
Blanchette-Joncas  
  
Brunelle-Duceppe  
Charbonneau  
Duvall  
Gill  
Julian  
Manly  
Michaud  
Plamondon  
Ste-Marie  
Vignola — 49

Ashton  
Bérubé  
Blaney (North Island—Powell River)  
Cannings  
DeBellefeuille  
Fortin  
Harris  
Larouche  
Masse  
Normandin  
Qaqqaq  
Thériault

Barsalou-Duval  
Blaikie  
Boudrias  
  
Chabot  
Desbiens  
Garrison  
Hughes  
Lemire  
Mathysen  
Pauzé  
Savard-Tremblay  
Therrien

Beaulieu  
Blanchet  
Boulerice  
  
Champoux  
Desilets  
Gaudreau  
Johns  
MacGregor  
McPherson  
Perron  
Simard  
Trudel

#### NAYS — CONTRE

Aboultaif  
Alleslev  
Arnold  
Badawey  
Baldinelli  
Beech  
Bergen  
Bibeau

Aitchison  
Allison  
Arseneault  
Bagnell  
Barlow  
Bendayan  
Berthold  
Bittle

Albas  
Anand  
Arya  
Bains  
Barrett  
Bennett  
Bessette  
Blair

Alghabra  
Anandasangaree  
Atwin  
Baker  
Battiste  
Benzen  
Bezan  
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)

Block  
Bratina  
Carrie  
Chen  
Cormier  
Dancho  
Dhaliwal  
Dong  
Dubourg

Blois  
Brière  
Casey  
Chiu  
Cumming  
Davidson  
Dhillon  
Dowdall  
Duclos

Bragdon  
Calkins  
Chagger  
Chong  
Dabrusin  
Deltell  
Diotte  
Dreeshen  
Duguid

Brassard  
Carr  
Champagne  
Cooper  
Dalton  
d'Entremont  
Doherty  
Drouin  
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)

Duncan (Etobicoke North)  
El-Khoury  
Falk (Provencher)  
Findlay  
Fortier  
Fry  
Genuis  
Gould  
Hajdu  
Hoback

Dzerowicz  
Ellis  
Fast  
Finnigan  
Fragiskatos  
Gallant  
Gerretsen  
Gourde  
Hallan  
Holland

Easter  
Epp  
Fergus  
Fisher  
Fraser  
Garneau  
Gladu  
Gray  
Harder  
Housefather

Ehsassi  
Falk (Battlefords—Lloydminster)  
Fillmore  
Fonseca  
Freeland  
Généreux  
Godin  
Guilbeault  
Hardie  
Hussen

Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Jansen	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kelloway	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Lake	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lehoux	Lewis (Essex)	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Maloney	Martel	Martinez Ferrada
May (Cambridge)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Melillo	Mendès	Mendicino	Miller
Monsef	Moore	Morantz	Morrison
Morrissey	Motz	Murray	Nater
Ng	O'Connell	Oliphant	O'Regan
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Petitpas Taylor
Poilievre	Powlowski	Qualtrough	Ratansi
Rayes	Redekopp	Regan	Reid
Rempel Garner	Richards	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rood	Ruff
Sahota (Calgary Skyview)	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sangha	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shin
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simms
Sloan	Sorbara	Soroka	Spengemann
Stanton	Steinley	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tassi	Tochor
Trudeau	Turnbull	Uppal	Van Bynen
van Koeverden	Van Popta	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Vidal	Viersen
Virani	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Weiler	Wilkinson
Williamson	Wilson-Raybould	Wong	Yip
Young	Zahid	Zann	Zimmer
Zuberi — 269			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 13 of Ms. McPherson (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Gazan (Winnipeg Centre), — That Bill C-10, in Clause 10, be amended by replacing lines 19 and 20 on page 17 with the following:

“(b) supporting, promoting or training Canadian creative and other human resources of audio or audio-visual programs for broadcast-”

The question was put on Motion No. 13 and it was negated on the following division:

(Division No. 170 — Vote n° 170)

YEAS: 49, NAYS: 269

(SEE LIST UNDER DIVISION NO. 169)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 13 de M<sup>me</sup> McPherson (Edmonton Strathcona), appuyée par M<sup>me</sup> Gazan (Winnipeg-Centre), — Que le projet de loi C-10, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 18 et 19, page 17, de ce qui suit :

« b) le soutien, la promotion ou la formation de ressources humaines – créatrices et autres – canadiennes d'émissions audio ou audiovisuelles »

La motion n° 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 49, CONTRE : 269

(VOIR LISTE SOUS VOTE N° 169)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 18 of Mr. Champoux (Drummond), seconded by Mrs. DeBellefeuille (Salaberry—Suroît), — That Bill C-10, in Clause 23, be amended by adding after line 33 on page 32 the following:

“(a.1) increasing the administrative monetary penalty amounts set out in subsection 34.5(1);”

The question was put on Motion No. 18 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal sur la motion n<sup>o</sup> 18 de M. Champoux (Drummond), appuyé par M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Salaberry—Suroît), — Que le projet de loi C-10, à l'article 23, soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 32, de ce qui suit :

« a.1) prévoyant l'augmentation des montants des pénalités prévues au paragraphe 34.5(1); »

La motion n<sup>o</sup> 18, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 171 — Vote n<sup>o</sup> 171)

YEAS: 200, NAYS: 118

POUR : 200, CONTRE : 118

YEAS — POUR

Alghabra	Anand	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Arya	Ashton	Atwin
Badawey	Bagnell	Bains	Baker
Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu	Beech
Bendayan	Bennett	Bergeron	Bérubé
Bessette	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)
Blois	Boudrias	Boulerice	Bratina
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Champagne
Champoux	Charbonneau	Chen	Cormier
Dabrusin	DeBellefeuille	Desbiens	Desilets
Dhaliwal	Dhillon	Dong	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duval	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Garneau	Garrison	Gaudreau
Gerretsen	Gill	Gould	Guilbeault
Hajdu	Hardie	Harris	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemire	Lightbound	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Manly	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McLeod (Northwest Territories)	McPherson
Mendès	Medicino	Michaud	Miller
Monsef	Morrissey	Murray	Ng
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qaqqaq	Qualtrough	Ratansi
Regan	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini	Sajjan
Saks	Samson	Sangha	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Simms
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Tabbara
Tassi	Thériault	Therrien	Trudeau
Trudel	Turnbull	Van Bynen	van Koeverden

<b>Vandal</b>	<b>Vandenbeld</b>	<b>Vaughan</b>	<b>Vignola</b>
<b>Virani</b>	<b>Weiler</b>	<b>Wilkinson</b>	<b>Yip</b>
<b>Young</b>	<b>Zahid</b>	<b>Zann</b>	<b>Zuberi – 200</b>

### NAYS — CONTRE

<b>Aboultaif</b>	<b>Aitchison</b>	<b>Albas</b>	<b>Alleslev</b>
<b>Allison</b>	<b>Arnold</b>	<b>Baldinelli</b>	<b>Barlow</b>
<b>Barrett</b>	<b>Benzen</b>	<b>Bergen</b>	<b>Berthold</b>
<b>Bezan</b>	<b>Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)</b>	<b>Block</b>	<b>Bragdon</b>
<b>Brassard</b>	<b>Calkins</b>	<b>Carrie</b>	<b>Chiu</b>
<b>Chong</b>	<b>Cooper</b>	<b>Cumming</b>	<b>Dalton</b>
<b>Dancho</b>	<b>Davidson</b>	<b>Deltell</b>	<b>d'Entremont</b>
<b>Diotte</b>	<b>Doherty</b>	<b>Dowdall</b>	<b>Dreeshen</b>
<b>Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)</b>	<b>Epp</b>	<b>Falk (Battlefords—Lloydminster)</b>	<b>Falk (Provencher)</b>
<b>Fast</b>	<b>Findlay</b>	<b>Gallant</b>	<b>Généreux</b>
<b>Genuis</b>	<b>Gladu</b>	<b>Godin</b>	<b>Gourde</b>
<b>Gray</b>	<b>Hallan</b>	<b>Harder</b>	<b>Hoback</b>
<b>Jansen</b>	<b>Kelly</b>	<b>Kent</b>	<b>Kitchen</b>
<b>Kmiec</b>	<b>Kram</b>	<b>Kurek</b>	<b>Kusie</b>
<b>Lake</b>	<b>Lawrence</b>	<b>Lehoux</b>	<b>Lewis (Essex)</b>
<b>Liepert</b>	<b>Lloyd</b>	<b>Lobb</b>	<b>Lukiwski</b>
<b>MacKenzie</b>	<b>Maguire</b>	<b>Martel</b>	<b>Mazier</b>
<b>McCauley (Edmonton West)</b>	<b>McColeman</b>	<b>McLean</b>	<b>McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)</b>
<b>Melillo</b>	<b>Moore</b>	<b>Morantz</b>	<b>Morrison</b>
<b>Motz</b>	<b>Nater</b>	<b>O'Toole</b>	<b>Patzer</b>
<b>Paul-Hus</b>	<b>Poilievre</b>	<b>Rayes</b>	<b>Redekopp</b>
<b>Reid</b>	<b>Rempel Garner</b>	<b>Richards</b>	<b>Rood</b>
<b>Ruff</b>	<b>Sahota (Calgary Skyview)</b>	<b>Saroya</b>	<b>Scheer</b>
<b>Schmale</b>	<b>Shields</b>	<b>Shin</b>	<b>Shiple</b>
<b>Sloan</b>	<b>Soroka</b>	<b>Stanton</b>	<b>Steinley</b>
<b>Strahl</b>	<b>Stubbs</b>	<b>Sweet</b>	<b>Tochor</b>
<b>Uppal</b>	<b>Van Popta</b>	<b>Vecchio</b>	<b>Vidal</b>
<b>Viersen</b>	<b>Vis</b>	<b>Wagantall</b>	<b>Warkentin</b>
<b>Waugh</b>	<b>Webber</b>	<b>Williamson</b>	<b>Wilson-Raybould</b>
<b>Wong</b>	<b>Zimmer — 118</b>		

### PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 22 of Mr. Champoux (Drummond), seconded by Mrs. DeBellefeuille (Salaberry—Suroît), — That Bill C-10 be amended by adding after line 17 on page 43 the following new clause:

“Review

46.1 (1) During the fifth year after this section comes into force, and every five years after that, a comprehensive review of the provisions and operation of this Act must be undertaken by the committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament, that is designated or established for that purpose.

(2) The committee must, within one year after the review is undertaken — or within any further period that the Senate, the House of Commons or both Houses of Parliament, as the case may be, authorizes — submit a report on the review to the appropriate House or, in the case of a committee of both Houses, to each House, that includes a statement of any changes that the committee recommends.”

La Chambre procède au vote par appel nominal sur la motion n° 22 de M. Champoux (Drummond), appuyé par M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Salaberry—Suroît), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 43, du nouvel article suivant :

« Examen

46.1 (1) Au cours de la cinquième année qui suit l'entrée en vigueur du présent article et tous les cinq ans par la suite, un examen approfondi des dispositions et de l'application de la présente loi est fait par le comité soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, désigné ou constitué à cette fin.

(2) Dans un délai d'un an suivant le début de l'examen ou tout délai plus long autorisé par le Sénat, la Chambre des communes ou les deux chambres, selon le cas, le comité remet à la chambre concernée ou, s'il s'agit d'un comité mixte, aux deux chambres son rapport, lequel comprend un énoncé des modifications qu'il recommande. »



The question was put on Motion No. 22 and it was agreed to on the following division:

La motion n° 22, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 172 — Vote n° 172)

YEAS: 167, NAYS: 151

POUR : 167, CONTRE : 151

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Ashton
Baldinelli	Barlow	Barrett	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benzen	Bergen	Bergeron
Berthold	Bérubé	Bezan	Blaikie
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boudrias	Boulerice	Bragdon
Brassard	Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings
Carrie	Chabot	Champoux	Charbonneau
Chiu	Chong	Cooper	Cumming
Dalton	Dancho	Davidson	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desbiens	Desilets
Diotte	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duvall	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Findlay	Fortin
Gallant	Garrison	Gaudreau	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Gray	Hallan	Harder
Harris	Hoback	Hughes	Jansen
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kniec	Kram	Kurek
Kusie	Lake	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Manly	Martel
Masse	Mathysen	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McPherson
Melillo	Michaud	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Nater	Normandin
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perron	Plamondon	Poillievre	Qaqqaq
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Rood	Ruff	Sahota (Calgary Skyview)
Saroya	Savard-Tremblay	Scheer	Schmale
Shields	Shin	Shipleigh	Simard
Singh	Sloan	Soroka	Stanton
Steinley	Ste-Marie	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Therrien	Tochor
Trudel	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Viersen	Vignola	Vis
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williamson	Wong	Zimmer — 167	

NAYS — CONTRE

Alghabra	Anand	Anandasangaree	Arseneault
Arya	Atwin	Badawey	Bagnell
Bains	Baker	Battiste	Beech
Bendayan	Bennett	Bessette	Bibeau
Bittle	Blair	Blois	Bratina
Brière	Carr	Casey	Chagger
Champagne	Chen	Cormier	Dabrusin

Dhaliwal	Dhillon	Dong	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Garneau
Gerretsen	Gould	Guilbeault	Hajdu
Hardie	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lightbound	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Miller	Monsef
Morrissey	Murray	Ng	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski
Qualtrough	Ratansi	Regan	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)
Saini	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simms	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tassi	Trudeau
Turnbull	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Weiler
Wilkinson	Wilson-Raybould	Yip	Young
Zahid	Zann	Zuberi — 151	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Schulte (Minister of Seniors), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage, with further amendments.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Schulte (ministre des Aînés), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 173 — Vote n° 173)

YEAS: 203, NAYS: 118

POUR : 203, CONTRE : 118

YEAS — POUR

Alhabra	Anandasangaree	Angus	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Badawey
Bagnell	Bains	Baker	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Bérubé	Bessette
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney (North Island—Powell River)	Blois
Boudrias	Boulerice	Bratina	Brière
Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr	Casey
Chabot	Chagger	Champagne	Champoux
Charbonneau	Chen	Cormier	Dabrusin
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Dhaliwal

Dhillon	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duvall
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Garneau	Garrison	Gaudreau	Gerretsen
Gill	Gould	Guilbeault	Hajdu
Hardie	Harris	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Ien	Jaczek	Johns	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Larouche	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Manly	Marcil	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	McPherson	Mendès	Medicino
Michaud	Miller	Monsef	Morrissey
Murray	Ng	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Pauzé	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski	Qaqqaq
Qualtrough	Ratansi	Regan	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)
Saini	Sajjan	Saks	Samson
Sangha	Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Simms	Singh	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Tabbara	Tassi
Thériault	Therrien	Trudeau	Trudel
Turnbull	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Vignola	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Young
Zahid	Zann	Zuberi — 203	

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Brassard
Calkins	Carrie	Chiu	Chong
Cooper	Cumming	Dalton	Dancho
Davidson	Deltell	d'Entremont	Diotte
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Findlay	Gallant	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Gray
Hallan	Harder	Hoback	Jansen
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kram	Kurek	Kusie	Lake
Lawrence	Lehoux	Lewis (Essex)	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)	Melillo

Moore  
Nater  
Poilievre  
Rempel Garner  
Sahota (Calgary Skyview)  
Shields  
Soroka  
Stubbs  
Van Popta  
Vis  
Webber  
Yurdiga

Morantz  
O'Toole  
Rayes  
Richards  
Saroya  
Shin  
Stanton  
Sweet  
Vecchio  
Wagantall  
Williamson  
Zimmer — 118

Morrison  
Patzner  
Redekopp  
Rood  
Scheer  
Shipley  
Steinley  
Tochor  
Vidal  
Warkentin  
Wilson-Raybould

Motz  
Paul-Hus  
Reid  
Ruff  
Schmale  
Sloan  
Strahl  
Uppal  
Viersen  
Waugh  
Wong

### PAIRED — PAIRÉS

#### Nil—Aucun

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage, with further amendments.

The Order was read for the third reading of Bill C-10, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

Mr. Guilbeault (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Schulte (Minister of Seniors), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

### MIDNIGHT

At 1:00 a.m., pursuant to order made earlier today, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

M. Guilbeault (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M<sup>me</sup> Schulte (ministre des Aînés), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

### MINUIT

À 1 heure, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 174 — Vote n° 174)

YEAS: 196, NAYS: 112

POUR : 196, CONTRE : 112

### YEAS — POUR

Alhabra  
Arseneault  
Badawey  
Barsalou-Duval  
Bendayan  
Bibeau  
Blanchet

Anand  
Arya  
Bagnell  
Battiste  
Bennett  
Bittle  
Blanchette-Joncas

Anandasangaree  
Ashton  
Bains  
Beaulieu  
Bérubé  
Blaikie  
Blaney (North Island—Powell River)  
Brière  
Chagger  
Cormier  
Desilets  
Dubourg  
Duvall  
El-Khoury  
Fillmore  
Fortier  
Freeland  
Gaudreau  
Guilbeault  
Holland  
Hutchings

Angus  
Atwin  
Baker  
Beech  
Bessette  
Blair  
Boudrias  
Brunelle-Duceppe  
Champoux  
Dabrusin  
Dhaliwal  
Duclos  
Dzerowicz  
Ellis  
Finnigan  
Fortin  
Fry  
Gerretsen  
Hajdu  
Housefather  
Iacono

Boulerice  
Cannings  
Charbonneau  
DeBellefeuille  
Dhillon  
Duguid  
Easter  
Erskine-Smith  
Fisher  
Fragiskatos  
Garneau  
Gill  
Hardie  
Hughes

Bratina  
Casey  
Chen  
Desbiens  
Drouin  
Duncan (Etobicoke North)  
Ehsassi  
Fergus  
Fonseca  
Fraser  
Garrison  
Gould  
Harris  
Hussen

Ien	Jaczek	Johns	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Larouche	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Manly	Marcil	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	McPherson	Mendès	Mendicino
Michaud	Miller	Monsef	Morrissey
Murray	Ng	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Pauzé	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski	Qaqqaq
Qualtrough	Regan	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota (Brampton North)	Saini
Sajjan	Saks	Samson	Sangha
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Simms	Singh	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Tabbara	Tassi	Thériault
Therrien	Trudeau	Trudel	Turnbull
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vignola	Weiler	Wilkinson
Yip	Young	Zahid	Zann — 196

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Alleslev
Allison	Arnold	Baldinelli	Barlow
Barrett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Brassard
Calkins	Carrie	Chiu	Chong
Cooper	Cumming	Dalton	Dancho
Davidson	d'Entremont	Diotte	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Epp
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Findlay
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Gray	Hallan	Harder
Hoback	Jansen	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kram
Kurek	Kusie	Lake	Lawrence
Lehoux	Liepert	Lloyd	Lukiwski
MacKenzie	Maguire	Martel	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLean	McLeod (Kamloops—Thompson— Cariboo)
Melillo	Morantz	Morrison	Motz
Nater	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Poillievre	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Rood	Ruff
Sahota (Calgary Skyview)	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shin	Shipleigh	Sloan
Soroka	Steinley	Strahl	Stubbs
Sweet	Tochor	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Viersen	Vis
Wagantall	Waugh	Webber	Williamson
Wilson-Raybould	Wong	Yurdiga	Zimmer — 112

## PAIRED — PAIRÉS

### Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

## MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

- ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-220, An Act to amend the Canada Labour Code (bereavement leave), without amendment;
- ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-228, An Act to establish a federal framework to reduce recidivism, without amendment;
- ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-237, An Act to establish a national framework for diabetes, without amendment.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

- by Mr. Blair (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Proposed Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Firearms Act, pursuant to the Firearms Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 118(1). — Sessional Paper No. 8560-432-492-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- by Mr. Garneau (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Belarus) Regulations (P.C. 2021-610), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-432-495-11. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)
- by Mr. Garneau (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations (P.C. 2021-589), pursuant to the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act, S.C. 2011, c. 10, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-432-1047-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)
- by Mr. O'Regan (Minister of Natural Resources) — Report on the administration and enforcement of the Energy Efficiency Act for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Energy Efficiency Act, S.C. 1992, c. 36, s. 36. — Sessional Paper

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

- ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-220, Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de décès), sans amendement;
- ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-228, Loi établissant un cadre fédéral visant à réduire la récurrence, sans amendement;
- ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-237, Loi prévoyant l'élaboration d'un cadre national sur le diabète, sans amendement.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

- par M. Blair (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Projet portant sur le Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les armes à feu, conformément à la Loi sur les armes à feu, L.C. 1995, ch. 39, par. 118(1). — Document parlementaire n° 8560-432-492-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- par M. Garneau (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Bélarus (C.P. 2021-610), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-432-495-11. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)
- par M. Garneau (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine) (C.P. 2021-589), conformément à la Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus, L.C. 2011, ch. 10, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-432-1047-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)
- par M. O'Regan (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'administration et l'application de la Loi sur l'efficacité énergétique pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la Loi sur l'efficacité énergétique, L.C. 1992, ch.



No. 8560-432-375-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

- by Mr. Moore (Fundy Royal), one concerning media and telecommunications (No. 432-01192);
- by Mr. Seeback (Dufferin—Caledon), one concerning foreign affairs (No. 432-01193), one concerning media and telecommunications (No. 432-01194) and one concerning the environment (No. 432-01195);
- by Mr. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), one concerning holidays and observances (No. 432-01196);
- by Ms. Fry (Vancouver Centre), one concerning holidays and observances (No. 432-01197).

## ADJOURNMENT

At 1:30 a.m., pursuant to order made earlier today, the Speaker adjourned the House until later today, at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

36, art. 36. – Document parlementaire n° 8560-432-375-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

- par M. Moore (Fundy Royal), une au sujet des médias et des télécommunications (n° 432-01192);
- par M. Seeback (Dufferin—Caledon), une au sujet des affaires étrangères (n° 432-01193), une au sujet des médias et des télécommunications (n° 432-01194) et une au sujet de l'environnement (n° 432-01195);
- par M. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), une au sujet des congés et commémorations (n° 432-01196);
- par M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre), une au sujet des congés et commémorations (n° 432-01197).

## AJOURNEMENT

À 1 h 30, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.